



6^{ta} Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

6th Dominican Republic Environmental Film Festival

13-18 septiembre, 2016

September 13-18, 2016



45 Películas / Films

11 Ciudades / Cities

Santo Domingo • Santiago • Baní • Puerto Plata • San Juan de la Maguana
La Vega • Samaná • Bonao • Punta Cana • Hermanas Mirabal • La Romana

+40 Salas de proyecciones / Venues

+140 Proyecciones / Screenings

6 Actividades comunitarias / Community Activities

4 Actividades especiales / Special Activities

6 Talleres y clases magistrales / Workshops and Master Classes

3 Exposiciones / Exhibitions

www.dreff.org



una iniciativa de
GFDD | FUNGLODE



Bienvenidos a la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana 2016

Welcome to the Dominican Republic
Environmental Film Festival 2016

Pensando, creando y
trabajando para
una sociedad
verde

Working together towards
a **green** society

Contenido / Content

Bienvenidos / Welcome	6
Socios y patrocinadores / Sponsors & Collaborators	8
Equipo de trabajo / Staff	10
La Muestra / The Festival	12
Programas del DREFF durante el año / DREFF's Programs Throughout the Year.....	13
Invitado de honor / Guest of Honor	15
Reconocimiento Especial / Special Recognition	16
Invitados especiales / Special Guests	17
Actividades comunitarias / Community Activities	32
Actividades especiales / Special Activities	35
Exposiciones / Exhibitions	37
Talleres y clases magistrales / Workshops and Master Classes.....	39
Salas y auditorios / Venues	41
Programa / Program	43
Categorías / Categories.....	53
Largometrajes / Feature Films	55
Película ganadora del Premio GFN / GFN Award	56
The True Cost	56
10 Billion, What's on Your Plate?	57
After the Spill	57
Catching the Sun	58
Blood Lions.....	58
Dear President Obama	59
Cowspiracy: The Sustainability Secret.....	59
Freightened: El precio real del transporte marítimo / Freightened: The Real Price of Shipping.....	60
Esto lo cambia todo / This changes Everything	60
La antropóloga / The Anthropologist	61
In Defense of Food.....	61
Muerte por mil cortes / Death by a Thousand Cuts.....	62
Monkey Kingdom.....	62
Stink!	63
Sonic Sea	63
The Messenger	64
Sunú	64
Todo el tiempo del mundo / All the Time in the World	65

Mediometraj es / Medium-Length Films	66
Kombit, The Cooperative	67
La Casa Ausente / The Absent House	67
Las aventuras de Itzel y Sonia en busca de los Guardianes del Agua / The adventures of Itzel and Sonia	68
Los elefantes no pueden saltar / Elephants Can't Jump	68
The Burden	69
Cortometraj es / Short Films	70
7 gramos / 7 Grams	71
Bienvenido a la tierra / Welcome to Earth	71
Donde vive Jobito / Where Jobito Lives	72
El mar y yo / The Sea and Me	72
Un viaje a través de los ojos de los arrecifes / A Journey through the Eyes of the Reef	72
El agua de la tierra / The Water of the Land	72
El hombre del azulejo / Bluebird Man	73
Travesía / Crossing	73
PETer Plástico / PETer Plastik	73
Producciones de GFDD Funglode / GFDD Funglode Productions	74
¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana / Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience	75
Valor vital / Value of Life	75
Retrospectivas / Retrospectives	76
African Cats	77
Apaporis, secretos de la selva	77
Buongiorno Taranto	78
Chimpanzee	78
Grandes migradores oceánicos / Great Oceanic Migrators	79
El niño y el mundo / The Boy and the World	79
LandFill Harmonic	80
Taste the Waste	80
The Song of the Humpback	81
Wings of Life	81

Bienvenidos / Welcome



Desde la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana siempre hemos pensado que una de las metas más importantes es proveer información a los ciudadanos para crear conciencia acerca de los retos medioambientales más importantes, no sólo en el país sino en el mundo entero. La información y un mayor nivel de comprensión conducen, de una u otra forma, a la toma de acción, ya sea de manera individual o como nación. Para esto, nuestro trabajo siempre ha estado alineado con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas. Las películas y los debates generados en torno a ellas tratan temas relacionados con políticas públicas, desarrollo socioeconómico sostenible, inclusión social, conciencia ambiental, cambio climático, actitudes y prácticas de sostenibilidad y resiliencia, entre otros.

A través de las proyecciones, así como de las actividades comunitarias y sociales organizadas por el DREFF y de los programas medioambientales llevados a cabo durante todo el año, miles de dominicanos de todas las edades se ven expuestos a discusiones globales, desde el acceso a agua limpia (ODS 6), la vida submarina (ODS 14) o los ecosistemas terrestres (ODS 15), hasta alternativas de energías renovables (ODS 7). Asimismo, gracias a la Muestra, los dominicanos e invitados llegados de todo el mundo, aprenden prácticas de producción y alimentación sostenible (ODS 2) y cómo contribuir a que sus ciudades sean más sostenibles (ODS 11). Además, el DREFF fortalece permanentemente su red de aliados y colaboradores para el desarrollo sostenible de la República Dominicana (ODS 17).

Un año más, les damos una calurosa bienvenida, con la confianza de que después de estos 6 días las películas, los debates y las redes de contactos realizadas nos ayuden a tomar más y mejores acciones para proteger nuestro planeta y continuar con un desarrollo más sostenible para todos.

Here at the Dominican Republic Environmental Film Festival we've always thought that one of our most important goals is to provide citizens with information to raise awareness over the most significant environmental challenges both here at home and throughout the rest of the world. This information and greater understanding lead to our taking action in one way or another, whether individually or as a nation. Our work has thus always been aligned with the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs). The films - and the debates the films raise - involve issues related to public policies, sustainable socio-economic development, social inclusion, environmental awareness, climate change, attitudes and best practices for sustainability, and resilience, among others.

Through the screenings and community and social activities organized as part of DREFF and the environmental programs held year-round, thousands of Dominicans of all ages are exposed to global discussions ranging from clean water access (SDG 6) to life below water (SDG 14), life on land (SDG 15), and renewable energy alternatives (SDG 7). In addition, thanks to the Festival, Dominicans and guests from around the world learn sustainable production and alimentation practices (SDG 2) and how to contribute to making their cities more sustainable (SDG 11). In addition, DREFF permanently strengthen the network of sustainable development allies and collaborators throughout the Dominican Republic (SDG 17).

For another year, we offer you a warm welcome with the confidence that, after these 6 days, the films, the discussions and the new contacts made will lead us to take more and better actions to protect our planet and continue with more sustainable development for all.

Dr. Leonel Fernández
Presidente del DREFF / DREFF President



Tenemos el inmenso placer de invitarles a la sexta edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF), que este año nos reúne bajo el lema “Yo soy sostenible”.

La conciencia ambiental y un claro entendimiento de la necesidad de llevar una vida sostenible en todos los sentidos han crecido y se han expandido por todo el planeta en los últimos cuarenta años. Se han identificado problemas, afrontado retos y concebido y explorado numerosas soluciones a corto y largo plazo. Creemos que ha llegado el momento de aprovechar el conocimiento que tenemos ahora y buscar la manera de materializarlo de la manera más práctica y fortalecedora para todos y cada uno de nosotros.

Desde los huertos orgánicos o la protección de especies en peligro de extinción hasta el uso racional del agua o las fuentes de energía alternativa, la lista es larga, prometedora e inspiradora. Mientras las excelentes películas de este año nos ayudan a entender mejor, los distinguidos invitados nos abren la mente y el espíritu a un sinfín de posibilidades nuevas y las actividades comunitarias nos renuevan la energía y la determinación; de esta manera, nuestro compromiso con el paradigma de vivir la vida de manera consciente y sostenible se alimenta y encuentra su expresión en la vida cotidiana. Poco a poco aprendemos a materializar nuestros conocimientos y creencias, ya sea mediante pequeñas costumbres que implementamos cada día y opciones más inteligentes o mediante un activismo apasionado y una difusión activa de actitudes ambientalistas. Queremos agradecerles a todos -socios, colaboradores, público e invitados- su participación en este proyecto y su interés, entusiasmo y dedicación, que es lo que lo hace posible. Trabajamos mucho durante todo el año para crear este entrañable espacio de aprendizaje e intercambio, pero son ustedes quienes lo llenan con sus conocimientos, su alegría y su pasión. Sigamos corriendo la voz, inspirémonos unos a otros para renovar nuestro compromiso y salir revitalizados, conectados y más decididos que nunca. ¡Que lo disfruten!

It is our immense pleasure to welcome you to the sixth edition of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) that gathers us this year under the theme “Yo soy sostenible” (I am sustainable).

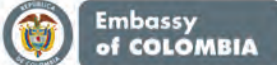
The environmental awareness and a clear understanding of the need to make our existence on Earth sustainable in every way have been growing and expanding around the Globe in the past forty years. Issues have been identified, challenges acknowledged and numerous short and long term solutions devised and explored. We believe it is time we embrace the existing knowledge and find ways to embody it in the most applicable and empowering way for each of us!

From organic gardening to endangered species protection, from rational use of water to alternative energy sources - the list is long and wide, promising and inspiring. As the incredible films take us to a new level of understanding, our distinguished speakers open our minds and hearts to numerous new possibilities, and dynamic community activities infuse us with new stamina and determination, our commitment to the paradigm of sustainable and conscious living grows and finds its expression in our daily lives. From small everyday habits and smart choices to passionate activism and environmental evangelism, we learn how to embody our knowledge and beliefs. We would like to thank all of you: partners, collaborators, audience and guests for being part of this project and making it all possible through your interest, enthusiasm and dedication. We work hard the whole year to create this lovely container for learning and exchange, but it is you who fill it with knowledge, joy and passion. Let's spread the word once again, let's infuse each other with renewed commitment, and at the end leave refreshed, reenergized, connected and even more determined! Enjoy!

Natasha Despotovic
Directora del DREFF/ DREFF Director

Socios y patrocinadores Sponsors & Collaborators





Equipo de trabajo / Staff

Presidente / President

Dr. Leonel Fernández

Comité asesor internacional International Advisory Committee

Charlotte Vick
Debbie Kinder
Fabien Cousteau
Gaetano Capizzi
Jon Bowermaster
Peter O'Brien
Suzan Beraza
Stuart Sender

Comité asesor nacional National Advisory Committee

Adolfo López
Cesáreo Guillermo
Eladio Fernández
Ernesto Reyna
Fernando Báez
Ginny Heinsen
Idelisa Bonnelly
Jake Kheel
José Miguel González Cuadra
Lissette Fernández
Marialicia Urbaneja
Melania Milagros Rodríguez
Melba Grullón
Omar Ramírez
Oswaldo Vásquez
Rosaura Pimentel
Ydalia Aceveda Monegro

Directora / Director

Natasha Despotovic

Directora de Operaciones Chief Operations Officer

Yamile Eusebio Paulino

Directora de Medios Digitales e Impresos Director of Digital Media & Print Material

Semiramis de Miranda

Directora de Programación Director of Programming

María Victoria Abreu Malla

Directora de Comunicaciones Communications Director

Miryam López

Directora de Comunicaciones de Funglode Funglode Communications Director

Elina María Cruz

Coordinadores de paneles Panels Coordinators

Arsenia Miranda
Catherine Florentino
Delia Blanco
Gabriela Márquez
Marc Jourdan
Omar Shamir Reynoso
Paul Goris

Coordinadora de talleres y clases magistrales Workshops and Master Classes

Coordinator
Miryam López

Coordinación con cineastas e invitados especiales Filmmaker & Special Guests Liaisons

Cristina Zegarra
Sara Ureña

Coordinadoras de eventos especiales y hospitalidad Special Events Coordinators

Cristina Zegarra
Janny Sánchez

Coordinadora de voluntarios y transporte Volunteers and Transportation Coordinator

Marielly Gallardo

Coordinadora del App App Coordinator

Sara Ureña

Contabilidad Bookkeeping

María Tapia

Diseño gráfico Graphic Design

Beatriz Rodil

Tráfico y movimiento de películas Film Traffic

Reydi Moreta

Asistente de Programación Programming Assistant

Tatiana DaSilva

Asistentes de Multimedia Multimedia Assistants

Ramón Cabrera
Juan Vásquez

Asistente administrativa Administrative Assistant

Kenia Hernández

Asistentes de Comunicación Communications Assistants

Mariakarla Nodarse
Tatiana DaSilva
Jenny Almonte
Danielis Fermin
Edel Aguasanta

Asistente de redes sociales Social Media Assistant

Reydi Moreta

Asistente de talleres y clases magistrales Workshops and Master Classes Assistant

Arsenia Miranda

Asistentes del App App Assistants

Brandon Bonair
Neville Fitch

Asistente de diseño gráfico Graphic Design Assistant

Sofía Cristina Tamayo Acosta

Webmaster

Jonathan Grullón

Premio Globo Verde Dominicano Globo Verde Dominican Award

Semiramis de Miranda
Ivonne Vásquez
Reydi Moreta

Fotógrafos / Photographers

Anne Casale
Apolinar Moreno
José Ulises Guzmán
Ramón Cabrera

Traductores de material escrito Translators of Printed Material

Mariakarla Nodarse
Silvia Gutiérrez
Begoña Recaséns
Maureen Meehan

Asistente de Operaciones Operations Assistant

Marielly Gallardo

Distribución de materiales impresos Distribution of Printed Materials

Arsenia Miranda

Apoyo general General Support

Elisa Cely

Asistente de transporte Transportation Assistant

José Roa

Transmisión en línea Live Transmission

Paul Goris

Con el apoyo y la colaboración del Instituto Global de Multimedia (IGM) y Departamento Audiovisual de Funglode
With the support and collaboration from Instituto Global de Multimedia (IGM) and the FUNGLODE Audiovisual Department

Representantes en / Representatives in:

Santo Domingo

Academia de Ciencias de la
República Dominicana
Mariela Ramírez

Colegio Loyola
Diana Murcia

Universidad Iberoamericana (UNIBE)
Loraine Amell
Milagros Rodríguez

Liceo Francés
Marc Cabale
Jérôme Bousquet
José Moreno

Alianza Francesa de Santo Domingo
Christine Torelli
Louise Magnard

Instituto Técnico Superior
Comunitario (ITSC)
Victor Delance

Saint George School
Donald Gotz

Universidad Nacional Pedro
Henríquez Ureña (UNPHU)
José Rafael Espailat
Dolly Martínez

Embajada de Francia en la
República Dominicana
Frederique Aubert
Carol Comas
Keyvan Sayar

Instituto Tecnológico de
Santo Domingo (INTEC)
Rosaura Pimentel

Palacio del Cine de Ágora Mall
Hugo Pagán

Biblioteca Infantil y Juvenil
República Dominicana
Dulce Elvira de los Santos

Centro Cultural Narciso González
Luis Amauris De los Santos
Claudia Lizardo

The Colonial Gate 4D Cinema
Lenin Paulino
Cristóbal Justiniano

Universidad APEC
María Cordero

Pontificia Universidad Católica Madre
y Maestra (PUCMM)
Tamara Mera
Guillermo Vanderlinde

Colegio Bilingüe New Horizons
Priscilla Garrido
Nancy Canó

Instituto Tecnológico de Las Américas
(ITLA)
José Armando Tavarez
Carlos Miranda

St. Michael's School
Yvonne de Ripoll

Museo Nacional de Historia Natural
Celeste Mir

Ministerio de Medio Ambiente y
Recursos Naturales
Ydalia Acevedo
Nina Lysenko
Maribel Chalas

Caribbean Cinemas Acrópolis
Zumaya Cordero

Santiago

Centro León
Luis Felipe Rodríguez
José D' Laura

Colegio Bilingüe New Horizons
Irka Taveras

Colegio Dominicano Santiago
Melba Pacheco
Paula Bussi

Palacio del Cine- Bella Terra Mall
Hugo Pagán

Instituto Iberia
Víctor Martínez

Baní

Centro Cultural Perelló
Julia Castillo
Son Will Feliz

Puerto Plata / Sosúa

UTESA
Sol Graveley

Iván García Teatro Escuela
Arisleyda Beard

San Juan de la Maguana

Centro Cultural Monina Cámpora
Angelo Valenzuela

La Vega

Casa de la Cultura de Constanza
José Ramón Peralta

UNPHU - La Vega
Dolly Martínez
Scarlett Ramírez

Samaná

Hotel Villa Serena, Las Galeras
Marina Dvornik
Fernando Robinson

Punta Cana

Puntacana Village
Jake Kheel
Candy Gómez

Bonao

Cinema Oasis
Wellington Mejía
Arelys Jerez

La Romana

Caribbean Cinemas Multiplaza
Zumaya Cordero

Hermanas Mirabal (Salcedo)

Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro
Gabriel Maldonado

Oficina Técnica Provincial de Salcedo
Caterina Clemente

La Muestra / The Festival

SOBRE EL DREFF

Desde su creación en 2011, la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana –una iniciativa de Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) y la Fundación Global Democracia y Desarrollo (Funglode)– brinda al público dominicano una plataforma de conocimiento y debate sobre el medio ambiente y el desarrollo sostenible, sus retos y las mejores prácticas, y celebra, a la vez, la belleza y riqueza únicas de la naturaleza dominicana.

Con una variada selección de películas y numerosos paneles, talleres, seminarios y actividades comunitarias, el DREFF promueve el diálogo y el intercambio de conocimientos y experiencias, inspirando al público dominicano a adoptar acciones que contribuyan a la apreciación, conservación y uso sostenible de los recursos medioambientales.

Al reunir a jóvenes, académicos, expertos, activistas, cineastas, representantes de los sectores público y privado y organizaciones no gubernamentales, así como a un amplio público de todas las esferas de la sociedad, la Muestra sirve como catalizadora de programas y proyectos que contribuyen a la protección, conservación y sostenibilidad del medio ambiente.

Gracias a la participación de más de 70 instituciones privadas, no gubernamentales y públicas, la Muestra llega cada septiembre a más de 10,000 espectadores, en 11 ciudades de la República Dominicana y unos 40 escenarios, programando más de 140 proyecciones gratuitas.

Cumpliendo con el compromiso de GFDD/Funglode de contribuir a la realización de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el DREFF implementa programas que operan durante el año y trabajan con diversas comunidades: ReCreate, EcoHuertos y RDescubre. Igualmente organiza proyecciones de películas, paneles de debate, talleres y actividades comunitarias a través del territorio nacional. El blog de la Muestra es una plataforma dinámica para el intercambio de información y opinión sobre los temas de desarrollo sostenible en el ámbito nacional e internacional.

En su misión de promover la realización de películas medioambientales y elevar el nivel de conciencia pública, el DREFF organiza el concurso Premio Globo Verde Dominicano y produce sus propios documentales.

About the DREFF

Since its creation in 2011, the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) –an initiative of the Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) and the Fundación Global Democracia y Desarrollo (Funglode)– has been providing Dominicans with a platform of knowledge and debate on the environment and sustainable development, along with its challenges and best practices, while celebrating the unique beauty and wealth that is the Dominican Republic's natural heritage.

With a diverse selection of films and numerous panels, workshops, seminars, and community activities, DREFF promotes dialogue and the exchange of knowledge and experience, inspiring Dominicans to adopt actions that contribute to the appreciation, conservation, and sustainable use of their environmental resources.

By bringing together young people, scholars, experts, activists, filmmakers, representatives from the public and private sector, and non-governmental organizations, as well as wide audiences from all walks of life, the Festival serves as a catalyst for programs and projects that contribute to environmental and socio-economic sustainability. Thanks to the participation of more than 70 private, non-governmental and public institutions, every September the Festival reaches more than 10,000 viewers, in 11 cities in the Dominican Republic, with over 140 free film screenings at some 40 venues around the country.

To fulfill GFDD/Funglode's commitment to contribute to meeting the Sustainable Development Goals, DREFF implements programs that operate throughout the year and work with diverse communities: ReCreate, EcoHuertos, and RDescubre. It also organizes film screenings, panels, workshops, and activities with the community year round throughout the national territory. The DREFF Blog is a dynamic platform for information exchange and debate on issues related to the environment and sustainable development, at both the national and the international level.

In its mission to promote environmental filmmaking and raise the level of public awareness, DREFF organizes the Premio Globo Verde Dominicano contest and produces its own documentaries.

Programas del DREFF durante el año

DREFF's Programs Throughout the Year

Desde el nacimiento de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana en 2011, Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) ha creado y desarrollado 7 programas que operan durante todo el año y que contribuyen de manera significativa al desarrollo sostenible de la República Dominicana.

Since the inception of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) in 2011, Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) has created and developed 7 year round programs that make a significant contribution to the sustainable development of the Dominican Republic.



ReCreatearte trabaja con las comunidades más desfavorecidas, que reciben entrenamiento en el arte de reciclar y crear objetos con desechos y, al mismo tiempo, aprenden a generar una fuente alternativa de ingresos. El programa gira a través de las "tres reglas de oro" o las 3R para la buena gestión de los residuos sólidos: reducir, reutilizar y reciclar. Los talleres demuestran y subrayan la idea de que reciclar residuos y transformarlos en arte y objetos de uso cotidiano fortalece tanto a las personas como a las comunidades.

The ReCreatearte program works with the most disadvantaged communities who receive training in the art of recycling and creating new objects from waste and, at the same time, learn to develop an alternative source of income. The program revolves around the "three golden rules" - or 3Rs - for the proper management of solid waste: reduce, reuse, and recycle. The workshops demonstrate and emphasize the idea that recycling waste and transforming it into art and daily use objects strengthens both the individuals and communities alike.

El programa trabaja en la creación de huertos orgánicos y sostenibles en las escuelas y comunidades de toda la República Dominicana, apoyando, al mismo tiempo, a través de actividades prácticas sobre el terreno, las áreas de las Ciencias Naturales contenidas en los planes de estudio. El programa crea conciencia sobre la importancia de una dieta equilibrada, resalta el valor del consumo de frutas y vegetales, contribuye a la seguridad e independencia alimentaria y a la creación de pequeñas empresas locales.



The EcoHuertos program seeks to support the creation of organic and sustainable vegetable gardens in schools and communities throughout the Dominican Republic. It also supports hands-on workshops in the field of natural sciences contained in the educational curriculum. The program generates awareness on the importance of a balanced diet, contributes to food security and independence, as well as creation of small local business.



RDescubre ofrece a estudiantes de las comunidades más desfavorecidas de la República Dominicana la oportunidad de desarrollar un vínculo emocional con el medio ambiente y valorar el patrimonio natural que comparten, al tiempo que les ayuda a desarrollar sus capacidades de liderazgo, enfocándose en su crecimiento personal y en mejorar sus habilidades interpersonales. Los estudiantes participan en clases y talleres sobre temas medioambientales y de desarrollo sostenible y en actividades educativas que fortalecen sus capacidades de trabajar en equipo y de relacionarse con la comunidad.

RDescubre offers students from underserved communities in the Dominican Republic the opportunity to develop an emotional bond with the environment and to value their natural shared heritage, while helping them develop leadership abilities with a focus on personal growth and interpersonal skills. Participants attend lectures on environmental and sustainable development issues as well as participate in educational activities that strengthen their teamwork and community organizing capabilities.



ties for Dominicans to showcase their talent while generating awareness on environmental and sustainable development issues.

El Blog del DREFF es una plataforma de intercambio de opiniones que tiene como objetivo estimular acciones individuales y comunitarias en pro del medio ambiente y el desarrollo socioeconómico sostenible. Con artículos y fotorreportajes elaborados por expertos nacionales e internacionales, el Blog del DREFF ofrece consejos prácticos y herramientas para abordar los retos ambientales de hoy y crear conciencia sobre el mundo que nos rodea.

The DREFF Blog is a platform for the exchange of opinions on issues related to the environment and sustainable socio-economic development that stimulates both individual and community actions within this field. Containing articles and photo reports by national and international experts, the DREFF Blog raises awareness about our planet and offers practical advice on addressing today's environmental challenges.



Proyección de Películas Medioambientales



Como parte de su misión de llegar a comunidades, instituciones e individuos de todo el país, la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF) organiza proyecciones de películas todo el año, llevando filmes de calidad a comunidades nuevas y remotas. Al mostrar una amplia selección de destacados filmes sobre temas medioambientales y de desarrollo sostenible, y al organizar debates y talleres, el programa de proyecciones fomenta e inspira el diálogo, la sensibilización y la adopción de prácticas sostenibles.

As part of its mission to reach more communities, institutions and individuals around the country, the DR Environmental Film Festival (DREFF) organizes year-round film screenings that bring interesting and important films to new and remote communities. By showing a diverse selection of quality movies on critical environmental and sustainable development issues and organizing discussions and workshops, the year-round film screenings program fosters and inspires dialogue, raises awareness and promotes sustainable practices.

El programa busca crear conciencia sobre importantes temas ambientales y socioeconómicos locales, mostrar las mejores prácticas y educar sobre los distintos aspectos culturales del país, a la vez que sirve de ejemplo e inspiración para los jóvenes cineastas sobre las oportunidades de esta industria incipiente en la República Dominicana.

The program seeks to highlight and raise awareness of important local environmental and socio-economic issues, showcase best practices, and educate audiences on the different and unique cultural aspects of the country, as well as to serve as an example and inspiration for young filmmakers on how to address this incipient field in the Dominican Republic.

Producciones Cortos GFDD



Invitado de honor / Guest of Honor



Rajendra Pachauri

El Dr. Pachauri es director ejecutivo y fundador del Instituto sobre Energía y Recursos (TERI) y director fundador del Instituto Yale sobre Clima y Energía (YCEI). Ha sido profesor en los Estados Unidos, Finlandia, Japón, Malasia, México e India, entre otros países. De 2002 al 2015 presidió el Panel Intergubernamental de Cambio Climático (IPCC) y, en su nombre, recibió el Premio Nobel de la Paz en 2007. El Dr. Pachauri ha recibido 25 doctorados honorarios y reconocimientos de prestigio de los gobiernos de India, Bélgica, Finlandia, Japón, México e Italia, entre otros. Ha publicado 30 libros y más de 300 artículos académicos. La conexión del Dr. Pachauri con la juventud mundial y su preocupación por el futuro constituyen la fuerza impulsora del Movimiento POP, que ha fundado recientemente.

Dr. R.K. Pachauri is founder and chief executive of The Energy and Resources Institute (TERI) and founding director of the Yale Climate and Energy Institute (YCEI). He has held professorships in the US, Finland, Japan, Malaysia, Mexico, India, and other countries. From 2002 to 2015 he chaired the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), on whose behalf he received the Nobel Peace Prize in 2007. Dr. Pachauri holds 25 honorary doctorates and prestigious awards from the governments of India, Belgium, Finland, Japan, Mexico, and Italy among others. He has published 30 books, over 150 scholarly papers, and about 150 articles. Dr. Pachauri's connection with youth across the world and his concern for their future is the driving force behind his recently founded POP Movement.

Reconocimiento Especial Special Recognition

Fashion Revolution

Este año, el DREFF hace un reconocimiento especial a la organización no gubernamental Fashion Revolution por su compromiso con la moda sostenible y su arduo trabajo en pro de una industria más transparente, solidaria y respetuosa con el ser humano y el medio ambiente.

Este movimiento internacional nació en 2013, después del derrumbe del complejo de la Plaza de la Rana en Dhaka, en Bangladesh, donde 1,134 personas fallecieron y más de 2,500 resultaron heridas. En conmemoración de este día, el 24 de abril cada año, Fashion Revolution reúne a gente de todo el planeta para utilizar el poder de la moda y cambiar la historia de la gente que hace ropa en todo el mundo. Ya hay más de 80 países que forman parte de esta organización.



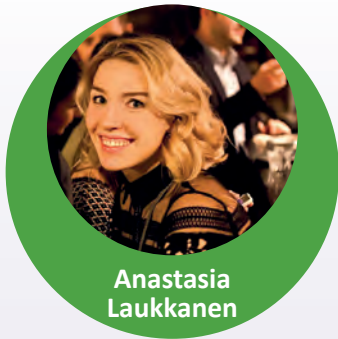
Además de proyectar la película *The True Cost* durante la Ceremonia de Apertura, el DREFF se complace en recibir a dos representantes de Fashion Revolution: Marina Spadafora, la coordinadora en Italia y miembro de su Comité Consultivo Global para Europa, y Zaida Goveo Balmaseda, coordinadora en de Puerto Rico. También nos acompaña la fundadora de Eco Fashion in the Park, Gina Constanza.

This year, DREFF honors the non-governmental organization Fashion Revolution with a special recognition for its commitment to sustainable fashion and its hard work towards a more transparent, supportive and respectful of human beings and the environment industry.

This international movement was born in 2013, after 1,134 people were killed and over 2,500 were injured when the Rana Plaza complex collapsed in Dhaka, Bangladesh. To commemorate these fatalities on April 24th, every year, Fashion Revolution Day brings together people from all over the world to use the power of fashion to change the story for the people who make the world's clothes. There are now over 80 countries worldwide taking part in the organization.

In addition to screening the film *The True Cost* during its Opening Ceremony, DREFF is very pleased to host 2 representatives of Fashion Revolution: Marina Spadafora, the Country Coordinator for Italy and member of Fashion Revolution Global Advisory Committee for Europe, and Zaida Goveo Balmaseda, the Country Coordinator for Puerto Rico. Also joining us is the founder of Eco Fashion in the Park, Gina Constanza.

Invitados especiales / Special Guests



Fundadora y directora de programación ECO-CUP

Anastasia Laukkanen es la fundadora y directora de programación del ECO-CUP Green Documentary Film Festival, que se lleva a cabo en Moscú y en otras ciudades de Rusia. Tiene experiencia en periodismo y cubre activamente los temas ambientales para los medios de comunicación rusos. Durante los últimos dos años ha vivido entre Moscú y Estambul. En Turquía trabaja con el Sustainable Living Film Festival y grupos ambientales locales. Recientemente ha estado preparando proyectos y proyección de películas para los refugiados en diversas ciudades de Turquía. Laukkanen habla ruso, inglés, italiano y turco.

Founder and Programming Director ECO-CUP

Anastasia Laukkanen is the founder and programming director of ECO-CUP Green Documentary Film Festival that takes place in Moscow and in other cities of Russia. She has background in journalism and actively covers environmental issues for Russian media. She has been living between Moscow and Istanbul for last two years. In Turkey she works with the Sustainable Living Film Festival and local environmental groups. Recently she has been preparing projects and film screenings for refugees in cities of Turkey. Anastasia speaks Russian, English, Italian, and Turkish.

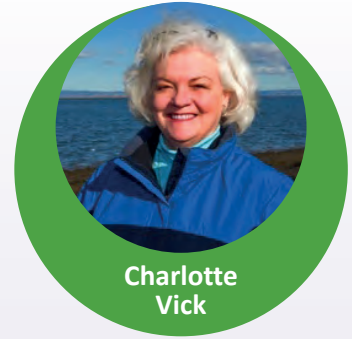


Mentor senior del movimiento POP

Ash Pachauri tiene un doctorado en Comportamiento para la Toma de Decisiones y una maestría en Gestión Internacional. Trabajó con McKinsey & Company antes de seguir su carrera en el campo del desarrollo. Su experiencia en el ámbito social abarca diferentes organismos internacionales. Pachauri también siente pasión por las tecnologías de Internet y desarrolló la primera plataforma electrónica para apoyar el intercambio de conocimientos programáticos de base comunitaria para el programa de la Fundación Bill y Melinda Gates en la India. Autor de varios libros, ganador de la prestigiosa Overseas Research Scholarship para realizar estudios avanzados en el Reino Unido y reconocido por sus logros académicos, Pachauri sigue sus intereses por la investigación y enseñanza a través de continuas colaboraciones.

Senior Mentor of the POP Movement

With a PhD in Decision Behavior and a master's in International Management, Ash Pachauri worked with McKinsey & Company before pursuing a career in the field of development. His experience in the social arena covers a variety of international agencies. Dr. Pachauri also has a passion for Internet technologies and has developed the first electronic platform to support programmatic- and community-based knowledge exchange for the Bill & Melinda Gates Foundation's program in India. Widely published, winner of the prestigious Overseas Research Scholarship, awarded for advanced studies in the U.K., and recognized for his academic achievements, Dr. Pachauri pursues interests in research and teaching through ongoing collaborations.



Gerente de contenido de Explora el Océano de Google Earth

Charlotte Vick trabaja con Sylvia Earle, célebre oceanógrafa, y su Deep Search Foundation; además, dirige RVLL Ocean Endeavors ofreciendo sus conocimientos en comunicaciones, tecnología, gestión de recursos y desarrollo económico. Ha vivido la mayor parte de su vida adulta en islas y le apasiona estudiar distintas maneras de mejorar la vida de las comunidades costeras y alrededores. Se licenció en la Universidad de Texas y realizó estudios adicionales de oceanografía en la Universidad de Hawái. Durante su carrera ha desempeñado distintas tareas prestando servicios gubernamentales a nivel de estado, nacional e internacional, además de su amplia trayectoria en marketing y comunicaciones en el ámbito de la empresa, industria y organizaciones sin fines de lucro. Es miembro del Comité Asesor Internacional del DREFF.

Content Manager for Google Earth's Explore the Ocean layer

Charlotte Vick works with noted oceanographer Dr. Sylvia Earle and her Deep Search Foundation and directs RVLL Ocean Endeavors providing communications, technology, resource management, and economic development expertise. Living most of her adult life on islands, Charlotte has a passion for finding ways to improve life in and around coastal communities. Charlotte graduated from the University of Texas at Austin and did additional studies at the University of Hawaii in ocean sciences. Her career has included government service at the state, national, and international levels as well as extensive work in marketing and communications for business, industry, and non-profit organizations. She is a member of the DREFF International Advisory Committee.



**Claude
Kerven**

**Director del Programa de
Cine de New York Film Academy**

La carrera de Kerven comenzó con el estreno de su cortometraje *Candy Store*, la cual ganó un Óscar a la Mejor Película Dramática realizada por un estudiante. En 1982, dirigió una serie de Afterschool Specials para ABC-TV, que incluía *Starstruck*, ganadora del premio Emmy, y *High School Narc*, nominada al Director's Guild of America. Kerven también ha dirigido más de 25 cortometrajes para *Saturday Night Live*. Su trabajo más reciente como director es *They Never Found Her*, protagonizada por Elisabeth Moss (*Madmen*) y Peter Stormare (*Fargo*). En 1990, Kerven fue coautor de *Mortal Thoughts* para Columbia Pictures, protagonizada por Bruce Willis, Harvey Keitel y Demi Moore. Como instructor de dirección y guión, Kerven ha enseñado en varias prestigiosas escuelas de cine antes de aceptar la posición de director en New York Film Academy, que ha ocupado por más de 12 años.

**Chair, Filmmaking Program,
New York Film Academy**

Kerven's career began with the debut of his short film *Candy Store*, which won an Academy Award for Best Dramatic Student Film. In 1982, he directed a series of Afterschool Specials for ABC-TV, including the Emmy Award winning *Starstruck* and the Director's Guild of America nominated *High School Narc*. Kerven also directed over 25 short films for *Saturday Night Live*. His most recent directorial work, *They Never Found Her*, starred *Madmen*'s Elisabeth Moss and *Fargo*'s Peter Stormare. In 1990, Kerven co-authored *Mortal Thoughts* for Columbia Pictures, starring Bruce Willis, Harvey Keitel and Demi Moore. As a directing and screenwriting instructor, Kerven taught at a number of prestigious film schools before accepting the Chair position at the New York Film Academy, a role he's fulfilled for over a dozen years.



**Colleen
Vien**

**Directora de Sostenibilidad
Timberland**

Colleen Vien es directora de sostenibilidad de Timberland y responsable de establecer el rumbo estratégico de las iniciativas de RSE (responsabilidad social empresarial) de la marca a escala global, con la mira en sostenibilidad de los productos, protección y mejora del entorno exterior y participación y compromiso del personal de la empresa y la comunidad. Para ello son necesarios el compromiso y la participación interna y externa de los actores interesados, gestionar la relación con las ONG y elaborar informes y comunicaciones de RSE. Colleen se incorporó a Timberland en 2005. Antes de ser nombrada directora de sostenibilidad en 2014, dirigió el programa de la empresa Código de Conducta/Sostenibilidad del Proveedor, que sigue ofreciendo oportunidades de enriquecimiento, más allá del mero cumplimiento del mismo, a los trabajadores de las fábricas asociadas. Colleen es licenciada en Administración Empresarial en finanzas por la University of Wisconsin.

**Sustainability Director
Timberland**

As sustainability director for Timberland, Colleen Vien is responsible for setting strategic direction for the brand's global CSR efforts, focused on product sustainability, protecting and enhancing the outdoors, and community and employee engagement. This includes internal and external stakeholder engagement, NGO relationship management and CSR reporting and communications. Colleen joined Timberland in 2005. Prior to being promoted to sustainability director in 2014, she led the company's Code of Conduct/Supplier Sustainability program, which continues to provide enrichment opportunities, beyond compliance, for partner factory workers. Colleen has a Bachelor of Business Administration in finance from the University of Wisconsin.



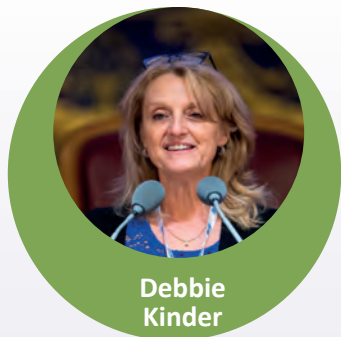
**Danielle
Ryan**

**Codirectora
*El mar y yo y Un viaje a través de
los ojos de los arrecifes***

Danielle Ryan realizó una pasantía sobre documentales durante la escuela secundaria. Sin embargo, realizar documentales le parecía un sueño imposible, hasta que se inició trabajando en difusión en la cadena Nine Network Australia, donde recibió capacitación en la sección de noticias. En seguida convenció al camarógrafo James Sherwood para que trabajara junto a ella durante la primera expedición que lideró como periodista para realizar una historia sobre el trabajo infantil en Nicaragua, la cual fue transmitida por Datelines SBS en 2011. Cinco años más tarde, ambos profesionales han ganado ocho premios en festivales de cine, destacando, con sus películas, la compleja relación que los seres humanos tienen con la naturaleza. Ryan es licenciada en Escritura Creativa y tiene una maestría en Relaciones Internacionales.

**Co-director
*The Sea and Me and A Journey
through the Eyes of a Reef***

Danielle first undertook a documentary internship at high school. However, documentary filmmaking seemed like a pipe dream to her, until her introduction to broadcast began at Nine Network Australia where she trained with the news desk. She then convinced cameraman, James Sherwood, to join her on their first expedition, leading the way as a journalist to secure a story about child labour in Nicaragua, which aired on Datelines SBS, 2011. Five years later, the duo has won eight film festival awards, highlighting the complex connection humans have with nature. She holds a degree in creative writing and a master of international relations.



**Debbie
Kinder**

**Fundadora y directora ejecutiva de
Blue Ocean Film Festival**

La carrera de Kinder en desarrollo de negocios y en el campo de la medicina la introdujo al mundo de los documentales, donde su primer proyecto fue la crónica de la labor humanitaria de Para Todos los Niños mientras suministraban ayuda médica a los hospitales y orfanatos en América Central. Más tarde fundó Bigworld Productions, una compañía de cine independiente que aborda temas en los ámbitos de salud, humanitario y vida silvestre en galardonados documentales; y Make a Difference Media, una organización sin fines de lucro que tiene la misión de utilizar los medios de comunicación para el bien mayor. Ha trabajado como voluntaria con organizaciones como Global Volunteers, Habitat for Humanity y el Jackson Hole Wildlife Film Festival, el festival de cine internacional de historia natural.

**Founder and CEO of
Blue Ocean Film Festival**

Debbie's career in business development and the medical field introduced her to the documentary business, where her first project was chronicling the humanitarian work of Para Todos Los Niños as they supplied medical aid to hospitals and orphanages in Central America. She later founded Bigworld Productions, an independent film company that tackles topics in the fields of healthcare, humanitarian work, and wildlife in award-winning documentaries; and Make a Difference Media, a non-profit organization with the mission to use media for the greater good. She has volunteered with organizations such as Global Volunteers, Habitat for Humanity, and the Jackson Hole Wildlife Film Festival, the pre-eminent international natural history film festival.



**Denis
Delestrac**

**Director
*Freightened: El costo real del
transporte marítimo***

En 2001, Delestrac se convirtió en director al conocer al legendario fotógrafo Steve McCurry, quién después se convertiría en el protagonista de *The Face of the Human Condition*. En 2009, se asoció con el productor Mark Achbar y filmó *Pax Americana*, que recibió numerosos premios y llevó a Delestrac a rodar *Sand Wars*, seleccionada en más de 40 festivales y ganadora de 15 premios. Su película *Banking Nature* ha recibido 8 premios. *Freightened: El precio real del transporte* es la última obra del director. Sus películas revelan las mecánicas ocultas de nuestra sociedad. La fuerza con la que Delestrac expone temas controvertidos genera debate y ha influido en la toma de decisiones políticas a nivel internacional. Este hecho lo ha posicionado como uno de los realizadores de investigación más influyentes de esta última década.

**Director
*Freightened: The True Cost of
Shipping***

Delestrac stepped into filmmaking in 2001 when he met legendary photographer Steve McCurry, who would later become the subject of *The Face of the Human Condition*. In 2009, Delestrac teamed with executive producer Mark Achbar and signed *Pax Americana*. It received numerous accolades and led Denis to his next film *Sand Wars*, selected in over 40 festivals and winner of 15 awards. His recent film *Banking Nature* won 8 Awards, including the Greenpeace Prize 2016. *Freightened: The True Cost of Shipping* is the director's latest production. His films un stitch the hidden mechanics of our society, ones that blatantly stare us in the face and yet we are completely oblivious to. The force with which Delestrac exposes controversial issues has sparked public debate and influenced political decision-making internationally, positioning him as one of the most influential investigative filmmakers of this past decade.



**Fernando
Abruña**

**Arquitecto y protagonista de
*La Casa Ausente***

Fernando Abruña es graduado de la Escuela de Diseño de Rhode Island y del Instituto Pratt de Tecnología y completó su doctorado en Ciencia del Diseño como aprendiz de Richard Buckminster Fuller. Abruña es arquitecto, profesor retirado de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Puerto Rico y miembro del Instituto Americano de Arquitectos. Es autor de numerosos libros sobre diseño ecológico y construcción y ha dado conferencias sobre sostenibilidad y edificios verdes en todo el mundo. Es conocido como el padre del movimiento de edificios verdes en Puerto Rico y también es el fundador y ex presidente del Green Building Council de los Estados Unidos, capítulo del Caribe.

**Architect and Lead Character of
*The Absent House***

Fernando Abruña is a graduate of the Rhode Island School of Design and the Pratt Institute of Technology and completed his Doctor of Design Science Degree as an apprentice to Richard Buckminster Fuller. Abruña is a licensed architect, a retired professor of the School of Architecture, Univ. of Puerto Rico, and Fellow of the American Institute of Architects. He is the bestseller author of numerous green design and construction books and has lectured on sustainability and green buildings worldwide. Known as the Father of the Green Building Movement in Puerto Rico, he is also the founder and former president of the US Green Building Council, Caribbean Chapter.



**Gaetano
Capizzi**
**Director
Green Film Network**

Gaetano Capizzi es el director de Cinemambiente, primer festival de cine ambiental de Italia, que fundó en 1998. Capizzi se graduó en Crítica e Historia del Cine y trabaja en el campo cinematográfico como organizador de eventos culturales y festivales de cine. Es precursor del cine independiente italiano, a través de sus críticas de cine, libros y ensayos cinematográficos. Fue director del Festival Independiente de Cine Italiano en Berlín y es miembro fundador de AIACE-CIC (Centro Italiano de Cortometrajes). Capizzi es presidente y fundador de Green Film Network (GFN) y miembro del Comité Asesor Internacional del DREFF.

Gaetano Capizzi graduated with a degree in Critique and History of Cinema, and works in the cinema field as critic and organizer of cultural events and film festivals. He has promoted independent Italian cinema through his film reviews, books, and cinematographic essays and directed the Cinema Indipendente Italiano Film Festival in Berlin. He is a founding member of AIACE-CIC (Centro Italiano Cortometraggio - Italian Short Film Centre) and is the director of Cinemambiente, the first environmental film festival in Italy, which he founded in 1998. Capizzi is the president and founder of Green Film Network (GFN), the network of major environmental film festivals, and member of DREFF's International Advisory Committee.



**Gil
Matos**
**Director de inscripciones para
América Latina y el Caribe
New York Film Academy**

Gil Enrique Matos es el director de inscripciones para América Latina y el Caribe de New York Film Academy. Matos trabajó en las transmisiones de radio en español de los Red Sox de Boston y cofundó *Sus Deportes Enterprises*, desde donde ha cubierto la Serie Mundial, los Super Bowls y las eliminatorias de la NBA. También trabajó como productor ejecutivo en el galardonado Boston Latino TV y como editor de deportes en el diario El Mundo. El cubano-dominicano se graduó Magna Cum Laude del Emerson College y vive en Miami, donde disfruta invirtiendo en bienes raíces, así como de la fotografía, sus dos French Bulldogs, Rocky y Romy, y comer pizza, en ocasiones todo al mismo tiempo.

**Director of Enrollment for Latin
American and Caribbean
New York Film Academy**

Gil Enrique Matos is the Director of Enrollment for Latin American and Caribbean at New York Film Academy. Matos worked for the Boston Red Sox Spanish radio broadcast and co-founded *Sus Deportes Enterprises*, where he covered World Series, Super Bowls and NBA finals. He also worked as executive producer at award winning Boston Latino TV and sports editor at El Mundo newspaper. The Cuban-Dominican is a Magna Cum Laude graduate of Emerson College and lives in Miami where he enjoys real estate investing, photography, his twin French Bulldogs Rocky and Romy, and pizza, sometimes all at once.



**Gina
Constanza**
**Fundadora
Eco Fashion in The Park**

Durante los últimos 6 años, Constanza ha desarrollado una nueva pasión por la moda ecológica y ha organizado intercambios de ropa en toda la ciudad de Nueva York. Su visión es trabajar con diseñadores independientes, respetuosos con el medio ambiente y más sostenibles. En 2011, surgió Eco Fashion in The Park en la Ciudad de Nueva York. Con el apoyo del concejal Ydanis Rodríguez y del Departamento de Parques de la Ciudad de Nueva York, Eco Fashion in The Park se ha convertido en un evento permanente, que tiene la intención de sensibilizar a los adolescentes y adultos jóvenes para que colaboren en lograr cambios sociales positivos en diferentes comunidades.

**Founder
Eco Fashion in The Park**

For the past 6 years, Gina has found a new love for Eco Fashion. She has organized clothing swaps all throughout New York City. Her vision is to work with ecofriendly and independent designers that are more sustainable. In 2011 "Eco Fashion in The Park" in NYC was born!! Together, with the assistance of City Council Member, Ydanis Rodríguez and NYC Parks Department, they have been able to make "Eco Fashion in The Park" an ongoing event to promote awareness, among teens and young adults, and push them to collaborate in making a difference and creating social change throughout different communities.



Guillermo Ricart

Autor
Mar Vivo

Oriundo de Santo Domingo e ingeniero civil de profesión, desde su juventud ha sido amante de la fotografía, la vida silvestre y la vida marina. Empezó a bucear en noviembre de 2012 y nunca lo ha hecho sin su cámara en la mano. Ha tenido el privilegio de conocer y fotografiar los fondos costeros de la mayoría de los puntos de buceo conocidos y no tan conocidos de la República Dominicana, así como la vida marina de Los Jardines de La Reina en Cuba, Cozumel, Akumal e Isla Mujeres en México. Recientemente, recorrió el Banco de La Plata, donde vivió la increíble experiencia de encontrarse con las ballenas jorobadas. Es autor del libro y la exposición *Mar Vivo*.

Author
Mar Vivo

A Santo Domingo native and civil engineer by profession, Guillermo Ricart has loved photography, wildlife, and sea life since he was a kid. He began diving in November 2012, and has never once done so without his camera in hand. He has been privileged to discover and photograph the coastal depths of most of the well-known—and not-so-well-known—diving areas in the Dominican Republic, as well as the marine life of Los Jardines de La Reina in Cuba, Cozumel, Akumal, and Isla Mujeres in Mexico. Recently he discovered the Silver Bank, where he had the incredible experience of encountering the humpback whales. He is the author of a book and exhibition *Mar Vivo (The Living Sea)*.



Gustavo Kurlat

Compositor de la banda sonora de
El niño y el mundo

Gustavo Kurlat es autor, músico, compositor, traductor, educador, guionista, director y director musical de cine y teatro. Ha realizado trabajos para más de sesenta obras teatrales, cine, shows, discos y libros, tanto en Brasil como en otros países, además de traducciones, asesorías, talleres y cursos en el área de educación. Ha obtenido varias veces los premios Shel, Apca y Femsa. Junto con Ruben Feffer, compuso la banda sonora original del largometraje *El niño y el mundo*, nominado al Óscar a la Mejor Película de Animación y ganadora de varios premios internacionales. Su libro *Quando Blufis ficou em silêncio*, escrito junto con Lorena Nobel, fue nominado al Premio Jabuti, el más importante premio literario de Brasil.

Soundtrack Composer
El niño y el mundo

Gustavo Kurlat is an author, musician, composer, translator, educator, scriptwriter, director, and music director for film and theater. He has created works for more than 60 different theater, film, television, album, and book productions in both Brazil and other countries, as well as translations, consultations, workshops, and classes in the field of education. On several occasions he has won the Shel, Apca, and Femsa prizes. Alongside Ruben Feffer, he composed the original soundtrack for the feature *El niño y el mundo*, nominated for a Best Animated Picture Oscar and winner of the several international awards. His book *Quando Blufis ficou em silêncio*, written with Lorena Nobel, was nominated for the Jabuti Prize, the most important literary accolade in Brazil.



Jake Kheel

Codirector y productor
Muerte por mil cortes

Jake Kheel es un líder en el campo del desarrollo sostenible. Durante más de diez años ha enfrentado diversos retos sociales y ambientales en la República Dominicana como vicepresidente de Sostenibilidad del Grupo Puntacana y vicepresidente de la Fundación Grupo Puntacana. En 2001, como estudiante de postgrado y al realizar su tesis de maestría, Kheel vivió en primera persona la implacable deforestación en la Sierra de Bahoruco y el potencial conflicto entre los vecinos de Haití y la República Dominicana sobre este parque nacional único. Así comenzó un interés, durante casi dos décadas, por la Sierra de Bahoruco y su deterioro constante, que finalmente le llevó a concebir *Muerte por mil cortes*. Kheel tiene una maestría en Gestión Ambiental de la Universidad de Cornell y una licenciatura en Literatura Española y Latinoamericana de la Universidad de Wesleyan.

Co-director and Producer
Death by a Thousand Cuts

Jake Kheel is a leader in the field of sustainable development. For over ten years he has confronted diverse social and environmental challenges in the Dominican Republic as vice president of Sustainability at Grupo Puntacana and vice president of the Grupo Puntacana Foundation. In 2001, as a graduate student conducting his master's thesis, Jake saw firsthand the relentless deforestation in the Sierra de Bahoruco and the potential for conflict between neighboring Haiti and the Dominican Republic over this unique national park. This began an interest spanning nearly two decades in the Sierra de Bahoruco and its steady decline, an interest that eventually led him to conceive of *Death by a Thousand Cuts*. Jake has a master's degree in Environmental Management from Cornell University and Bachelor of Arts in Spanish and Latin American literature from Wesleyan University.



**James
Sherwood**

Codirector

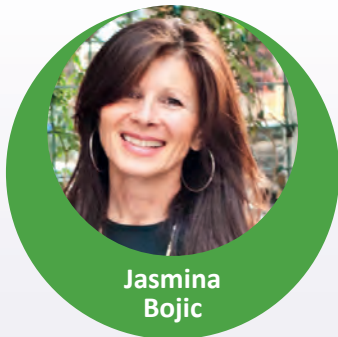
***El mar y yo / Un viaje a través de los
ojos de los arrecifes***

James Sherwood creció en el mundo de la industria cinematográfica y de televisión y su sueño era convertirse en camarógrafo subacuático. Desde que comenzó su carrera siendo adolescente con ZSPACE, una productora con sede en Sydney, ha ido ocupando posiciones de mayor responsabilidad. Ha trabajado en videos musicales, *show reels*, anuncios comerciales, paquetes promocionales y una variedad de contenidos para todas las principales cadenas de televisión australianas. Ahora, después de una década y media, está viviendo su sueño: filmar, dirigir y editar documentales sobre los océanos. Sherwood es licenciado en Ciencias Marinas de la Universidad James Cook en el norte de Queensland.

Co-director

***The Sea & Me / A Journey through
the Eyes of the Reef***

James grew up in the filming and television industry with the dream of becoming an underwater cameraman. Since beginning his career as a teenager with Sydney-based production house, ZSPACE, he has worked his way up from a junior. He has worked on music videos, show reels, commercials, promotional packages and a range of other content for all the major Australian television networks. Now, a decade and a half later, he is now living his dream - filming, directing and editing documentaries about the ocean, and also holds a Bachelor of Marine Science from James Cook University in north Queensland.



**Jasmina
Bojic**

**Fundadora y directora ejecutiva
Festival de la Asociación de las
Naciones Unidas**

Jasmina Bojic ha enseñado en la Universidad de Stanford durante los últimos veinte años, ha trabajado como periodista por más de treinta años y como productora/directora para varios documentales y programas de televisión sobre derechos humanos. Hace 19 años, Bojic concibió uno de los festivales internacionales de cine documental más antiguos de los Estados Unidos: el Festival de Cine de la Asociación de las Naciones Unidas (UNAFF por sus siglas en inglés) en la Universidad de Stanford. Bojic fundó y es directora del programa *Camera as Witness*. En 2014 el ICTF le entregó la medalla Fellini de la UNESCO en reconocimiento a su excepcional contribución en la promoción de los principios de la Declaración Universal de los Derechos Humanos a través del arte del cine documental.

**Founder and Executive Director
United Nations Association
Film Festival**

Jasmina Bojic has taught at Stanford University for the last twenty years. She has also worked as a journalist more than thirty years and as a producer/director on several documentaries and TV programs dealing with human rights issues. Nineteen years ago Jasmina conceptualized and organized one of the oldest international documentary film festivals in the US - UNAFF (United Nations Association Film Festival) at Stanford University. Jasmina is founder and director of the *Camera As Witness* program. In 2014 the ICTF presented the UNESCO Fellini Medal to Jasmina in recognition of her exceptional contribution in promoting the principles of the Universal Declaration of Human Rights through the art of documentary film.



**Jean
Lemire**

Director

***Grandes migradores oceánicos /
The Song of the Humpback***

El biólogo Jean Lemire comenzó una carrera paralela en el cine en 1987 para combinar su amor por la investigación con la ciencia de la comunicación. Lemire y su equipo de científicos marinos tomaron el legendario Paso del Noroeste en 2002 (*Arctic Mission*), pasaron el invierno en la Antártida en 2005-2006 en una misión de 430 días (*Antarctic Mission*), y en 2012, se embarcaron en *1000 Days for the Planet*, un viaje de tres años alrededor del mundo para pasar revista a la biodiversidad en todo el mundo, en coordinación con la Secretaría de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica. Sus películas han ganado muchos premios, incluyendo más de 20 Gémeaux y Gemini, que reconocen la excelencia en la producción de televisión.

**Director
Great Oceanic Migrants /
The Song of the Humpback**

Trained as a biologist, Jean Lemire began a parallel career in filmmaking in 1987 to combine his love of research and science communication. Lemire and his team of sailors and scientists took the legendary Northwest Passage in 2002 (*Arctic Mission*), overwintered in the Antarctic in 2005-2006 on a 430-day mission (*Antarctic Mission*), and, in 2012, embarked on *1000 Days for the Planet*, a three-year journey around the world to take stock of worldwide biodiversity, in conjunction with the Secretariat of the UN Convention on Biological Diversity. His films have won many prestigious prizes, including over 20 Gémeaux and Gemini awards, recognizing excellence in televisual production.



**Jeremy
Newberger**
Codirector y productor
La Antropóloga

Jeremy Newberger es un director de documentales dos veces nominado a los premios Emmy y presidente de Ironbound Films. Su último documental, *The Anthropologist*, se presentó por primera vez en DOC NYC, y fue proyectado en las negociaciones climáticas de la COP21 de París. Además, ha sido seleccionado por más de 40 festivales de cine y será distribuido por Gravitas Ventures. El anterior documental de Newberger, *Évocateur: The Morton Downey Jr. Movie*, debutó en Tribeca, llegó a las salas de proyección a través de la distribuidora cinematográfica Magnolia Pictures y se emitió por CNN. Jeremy Newberger vive en Yorktown Heights, Nueva York, con su esposa Michele y sus hijos Samson y Annabelle.

Co-director and Producer
The Antopologist

Jeremy Newberger is a twice Emmy-nominated documentary filmmaker and CEO of Ironbound Films. His most recent documentary *The Anthropologist* premiered at DOC NYC, screened at the COP21 climate talks in Paris, was selected by more than 40 film festivals, and will be distributed by Gravitas Ventures. Jeremy's previous film *Évocateur: The Morton Downey Jr. Movie* premiered at Tribeca, hit theaters care of Magnolia Pictures, and aired on CNN. Jeremy lives in Yorktown Heights, New York, with his wife Michele and their children Samson and Annabelle.



**Jon
Bowermaster**
Director
After the Spill /
Dear President Obama

Jon Bowermaster ha recibido financiación en seis ocasiones del National Geographic Expeditions Council y ha ganado premios como escritor y cineasta. Ver el mundo sentado en un kayak le ha dado una perspectiva única tanto de la salud de los océanos como de los pueblos del planeta que dependen de ellos. Sus últimos documentales exploran la polémica que suscita la práctica del fracking en el estado de Nueva York y por qué son tantas las personas que viven en la costa sin saber nadar, pese a vivir sólo medio metro por encima del nivel del mar. Es miembro del Comité Asesor Internacional de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF).

Director
After the Spill /
Dear President Obama

Jon Bowermaster is a six-time grantee of the National Geographic Expeditions Council and award-winning writer and filmmaker. Seeing the world from the seat of a sea kayak has given Bowermaster a one-of-a-kind look at both the health of the planet's oceans and the lives of the people around the globe who depend on them. His most recent films look at the controversy surrounding fracking in New York state and why so many coastal residents never learn to swim, though they live just a couple feet above sea level. He is a member of the International Advisory Committee of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF).



**Kate
Wallace**
**Conservacionista y educadora
ambiental**

Kate Wallace es guía de avistamiento de aves desde 1997. Wallace es miembro de Aves Caribe, antes llamada Sociedad para la Conservación y Estudio de las Aves del Caribe. Como tal, ha participado en el Wetland Project, con talleres sobre la importancia de los humedales. También es la coordinadora de la isla para el censo de pájaros de agua del Caribe, dirigiendo conteos en varios pantanos importantes varias veces al año. También participa en el Festival de Aves Endémicas del Caribe y el Día Internacional de las Aves Migratorias, que incluyen días de actividades en el zoológico.

**Conservationist and Environmental
Educator**

Kate Wallace began birdwatching guiding in 1997 and has been active as a guide ever since. Kate is a member of Birds Caribbean, formerly Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds. As such she has been involved in many of the Society's activities and the Wetlands Conservation Project, involving workshops about the importance of wetlands. She is also the island coordinator for the Caribbean Waterbird Census, conducting counts in various important wetlands several times a year. She also participates in the Caribbean Endemic Bird Festival and International Migratory Bird Day, which include activity days at the zoo.



**María Fernanda
Rivero**

Codirectora

***Las aventuras de Itzel y Sonia en
busca de los Guardianes del Agua***

María Fernanda Rivero Gutiérrez nació en la Ciudad de México en 1981. Estudió Fotografía en MJM París durante 6 meses. Al terminar realizó sus estudios en Ciencias de la Comunicación en la Universidad Iberoamericana. Concluyó una Maestría en Desarrollo de Proyectos Cinematográficos en la ECAM de Madrid en 2005. En 2010, fue ganadora de la beca "Fomento a proyectos y coinversiones culturales" para la realización de talleres de creación cinematográfica con niños indígenas del estado de Michoacán. El mismo año, el documental *El camino a donde yo voy* fue nominado al Ariel y recibió el segundo lugar en el Festival de Cine y Video Indígena de Morelia. Actualmente es directora general de la productora Cornea Films y del Festival Internacional de Cine en el Campo, que este año ha llegado a su novena edición.

Co-director

The Adventures of Itzel and Sonia

Maria Fernanda Rivero Gutierrez was born in Mexico City in 1981. She studied photography at MJM Paris for 6 months, and then went on to study Communication Sciences at the Universidad Iberoamericana. She completed a master's in Film Project Development at ECAM in Madrid in 2005. In 2010, she won the "Fostering cultural projects and joint ventures" scholarship to conduct filmmaking workshops with indigenous children in the state of Michoacan. The same year, the documentary *El camino a donde yo voy* was nominated for the Ariel and won second place in the Morelia Indigenous Film and Video Festival. She is currently the managing director of the Cornea Films production company and the El Campo International Film Festival, this year in its ninth edition.



**María José
Martínez-Conde**

Codirectora

Los elefantes no pueden saltar

María José Martínez-Conde es periodista y ha trabajado en televisión y prensa escrita. Hoy se desempeña como productora ejecutiva y guionista de su productora Rojo Producciones. También trabaja como periodista *freelance* para agencias de comunicación; como locutora en su programa de radio Las Tres Marías (Viajes & Tendencias); como jefa de comunicaciones en radio online LaCENTRAL. Y también escribe crónicas literarias y artículos de viaje para algunos periódicos.

Co-director

Elephants Can't Jump

María José Martínez-Conde is a journalist and has worked in TV and print media. Today she is an executive producer and scriptwriter at Rojo Producciones, her production company. She also works as a freelance journalist in communication agencies, broadcaster in her radio show Las Tres Marías (Trends & Travels), and communications manager in LaCENTRAL radio online (www.radiolacentral.cl). From time to time she also writes literary chronicles and travel articles for periodicals.



**Maribel
Guevara**

Directora

Festival de Cine Verde Ecuatoriano

Maribel Guevara nació y creció en Quito, Ecuador, donde estudió Turismo y fue bailarina profesional de danza moderna. Guevara es consultora de programación del Californian Film Institute, directora de programación de Cinema Planeta y directora del Festival de Cine Verde Ecuatoriano. También ha ayudado a crear y organizar otros festivales de cine medioambiental de diversas ciudades de Europa y Latinoamérica. La producción de documentales es una fuente de inspiración para ella, quien tiene el convencimiento de que el cine puede cambiar el mundo. Participó en dos campañas de la Sea Shepherd Conservation Society para proteger el atún de aleta azul del Mediterráneo, inspiradas en el documental *Sharkwater*.

Director

Ecuadorian Green Film Festival

Maribel Guevara was born and raised in Quito, Ecuador, where she studied Tourism and was a professional modern dancer. She is now programming consultant at the Californian Film Institute, Programming Director of Cinema Planeta and director of the Ecuadorian Green Film Festival. She has also helped start and organize other environmental film festivals throughout Europe and Latin America. Maribel is inspired by documentary filmmaking and believes that film can change the world. She joined the Sea Shepherd Conservation Society in two campaigns to protect the Mediterranean bluefin tuna, inspired by the film *Sharkwater*.



**Marina
Spadafora**

**Diseñadora, coordinadora en Italia
Fashion Revolution**

La obra de Spadafora tiene una clara orientación social y medioambiental: su lema es "Moda con una misión". Es directora del programa de moda de la Escuela de Diseño Altos de Chavón, en la República Dominicana, y directora creativa de "Auteurs du Monde", una marca de moda ética confeccionada por productores de la Organización Mundial del Comercio Justo. Colabora estrechamente con la directora de Vogue Italia, Franca Sozzani, en la iniciativa Moda para el Desarrollo, que coopera directamente con las Naciones Unidas para promover el desarrollo de los países emergentes a través de la moda.

Spadafora recibió el premio Women Together 2015 de las Naciones Unidas. Colabora con diversas marcas, entre ellas Prada, Miu Miu y Ferragamo. Es la coordinadora de Italia para Fashion Revolution y miembro de su Comité Asesor Global para Europa.

**Fashion Designer
Fashion Revolution Country Coordinator in Italy**

Marina's work has a strong social and environmental focus: her motto is "Fashion with a mission". She is Director of the Fashion Program at the Altos de Chavon Design School in the Dominican Republic and Creative Director of "Auteurs du Monde", an ethical fashion brand entirely made by producers who belong to the World Fair Trade Organization. Marina works closely with Italian Vogue director, Franca Sozzani, for Fashion for Development, an initiative that works directly with the United Nations to bring development to the emerging economies through fashion. Marina received the United Nations Women Together Award in 2015. She collaborates with brands such as Prada, Miu Miu and Ferragamo. She is the Country Coordinator for Italy for Fashion Revolution and member of its Global Advisory Committee for Europe.



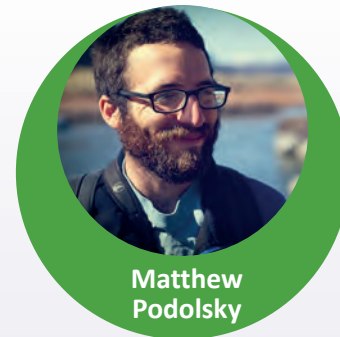
**Marvin del
Cid**

Periodista y fotógrafo

Guatemalteco con estudios en Ciencias de la Comunicación y amplia experiencia en el campo visual y multimedia, ha trabajado para varios medios de comunicación en Guatemala y la República Dominicana. Actualmente trabaja como editor multimedia en la empresa Grupo Diario Libre, en la República Dominicana. Ha expuesto su trabajo fotográfico en cinco ocasiones, cuatro individuales y una colectiva. Ganador de varios premios fotográficos dentro y fuera de la República Dominicana, incluyendo una mención especial en el premio al periodismo de turismo Epifanio Lantigua en 2013 por sus trabajos de los Dominican Treasures, ganador del premio de periodismo Epifanio Lantigua 2014 en la categoría Turismo Sostenible y ganador en la categoría Américas en el premio de fotografía EWEA (Europa), entre otros. Es premio de Periodismo Mediam-biental 2015.

Journalist and photographer

Marvin del Cid was educated in Communication Sciences and has vast experience in visual and multimedia areas. Currently he is a multimedia editor for Grupo Diario Libre in the Dominican Republic. He has exhibited his photography on five occasions, in four one-man shows and one group show. He won several photography prizes in the Dominican Republic and abroad, including having received special mention in the Epifanio Lantigua Journalism Award in 2013 for his work on Dominican Treasures, and in 2014 in the category of Sustainable Tourism. Winner of Environmental Journalism Award 2015.



**Matthew
Podolsky**

**Productor y codirector
El hombre del azulejo**

Matthew Podolsky es cofundador de Wild Lens, una compañía de producción sin fines de lucro enfocada en temas relacionados con la conservación de la vida silvestre. La primera película de Matthew, *Scavenger Hunt*, ilustra la recuperación del cóndor de California y el tema de la intoxicación por plomo de la vida silvestre. Podolsky es productor y codirector de *El hombre del azulejo*, un documental de media hora sobre el papel de la ciencia ciudadana en la conservación del pájaro azulejo, el cual fue transmitido por televisión a nivel nacional en marzo de 2016. Es productor de la serie documental *Eyes on Conservation* y es el anfitrión del podcast *Eyes on Conservation*.

**Producer and Co-director
Bluebird Man**

Matthew Podolsky is a co-founder of Wild Lens, a non-profit production company focused on addressing wildlife conservation issues. Matthew's first film *Scavenger Hunt*, documented the recovery of the California condor and the issue of lead poisoning of wildlife. Matthew also served as producer and co-director of *Bluebird Man*, a half hour documentary about the role of citizen science in bluebird conservation that had a national television broadcast in March of 2016. Matthew is a producer of the *Eyes on Conservation* documentary series and serves as the host of the *Eyes on Conservation* podcast.



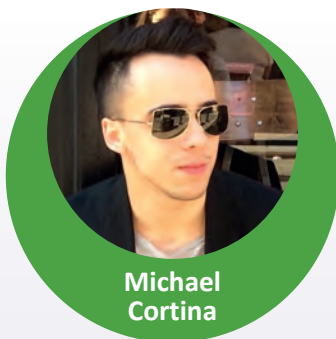
**Michael
Cain**

**Presidente
Earth Day Texas Film & Media**

Nacido en Dallas, Cain recibió un Master en Bellas Artes y Producción del American Film Institute. Fue allí donde se dio cuenta de que el cine podía utilizarse para "cambiar el mundo". Cain ha producido más de 20 largometrajes para HBO y SHOWTIME. Fundó M3 Films, Making Movies with a Mission junto a su esposa Melina en 1999 y produjo y dirigió el galardonado documental *TV Junkie* (Premio especial del jurado del Sundance Film Festival en 2006). Es cofundador de Dallas Film Society, asociación que organiza el Dallas International Film Festival (DIFF). En colaboración con Trammell S. Crow y "Earth Day Texas" lanzará un festival de cine ambiental en abril de 2017.

**President
Earth Day Texas Film & Media**

A native of Dallas, Michael received a Master in Fine Arts|Producing from the American Film Institute. It was there that he realized film could be used to "change the world." Michael produced and executive produced over 20 feature-length films for HBO and SHOWTIME. Michael formed M3 Films, Making Movies with a Mission with his wife Melina in 1999 and produced/directed the award winning doc *TV Junkie* (Special Jury Prize, 2006 Sundance Film Festival). He co-Founded the Dallas Film Society which hosts the Dallas International Film Festival (DIFF). He teamed up Trammell S. Crow and "Earth Day Texas" to launch an environmental film festival in April 2017.



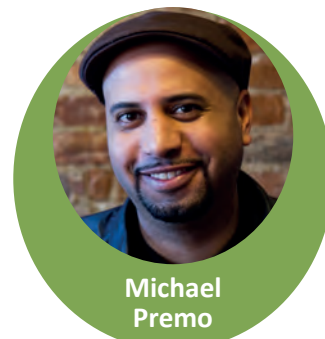
**Michael
Cortina**

**Gerente de Equipamiento /
Coordinador de Asistentes de
Acting & Musical Theatre - NYFA**

Michael Cortina es un cineasta de ascendencia cubana, estadounidense de segunda generación, nacido y criado en Nueva Jersey, a la sombra de la ciudad de Nueva York. Estudió en la Tufts University de Somerville, Massachusetts, y se licenció en Psicología y Cinematografía en el año 2012. Trabaja en Lower Manhattan, en el Campus de Battery Place de la New York Film Academy, donde se desempeña como jefe de equipamiento de la escuela y dirige al personal técnico de los departamentos de Actuación y Teatro Musical. En su tiempo libre escribe guiones y trabaja como ayudante y operador de cámara de películas independientes.

**Assistant Equipment Room
Manager / Acting & Musical
Theatre TA Coordinator - NYFA**

Michael Cortina is a second Generation Cuban-American filmmaker, born and bred in New Jersey in the shadow of New York City. Attended Tufts University in Somerville, Massachusetts graduating in 2012 with a degree in Psychology and Filmmaking. Michael works in Lower Manhattan at the New York Film Academy's 17 Battery Pl Campus where he serves as one of the school's equipment managers as well as manages the Technical-Staff for the Acting and Musical Theatre departments. He spends his free-time screenwriting or working as an Assistant Camera operator on independent films.



**Michael
Premo**

**Elenco
*Esto lo cambia todo***

Michael Premo es un artista, fotoperiodista, productor de documentales y estratega. Ha creado, producido y presentado obras de arte y comunicación con numerosas compañías, incluyendo Hip-Hop Theatre Festival, The Foundry Theater, The Civilians, Penny Arcade, Company One, EarSay y StoryCorps, ganadora del Peabody Award. Es cocreador y productor ejecutivo de *Sandy Storyline*, un documental que recoge y comparte historias sobre el impacto del huracán Sandy en nuestros barrios, nuestras comunidades y nuestras vidas. El proyecto ganó el Transmedia Award en el Festival de Tribeca en 2013. Premo también colaboró en el proyecto de narración multimedia *Housing is a Human Right*, que conecta diversas comunidades alrededor del tema de la vivienda, la tierra y la dignidad de tener un lugar para llamar "casa".

**Cast
*This Change Everything***

Michael Premo is an artist, photojournalist, documentary producer, an strategist. He has created, produced, and presented original art and media with numerous companies including Hip-Hop Theater Festival, The Foundry Theater, The Civilians, Penny Arcade, Company One, EarSay, Inc., and the Peabody Award-winning StoryCorps. He's a co-creator and Executive Producer of *Sandy Storyline*, a participatory documentary that collects and shares stories about the impact of Hurricane Sandy on neighborhoods, communities, and lives. The project won the inaugural Transmedia Award from the 2013 Tribeca Film Festival. Michael also co-created and collaborates on the multimedia storytelling project *Housing is a Human Right*, which connects diverse communities around housing, land, and the dignity of a place to call home.



**Nick
Chevallier**

**Codirector
*Blood Lions***

Con su hogar en las afueras de Ciudad del Cabo, Sudáfrica, y un profundo amor por el mundo natural, Chevallier es un director y camarógrafo con unos 30 años de experiencia en filmación de documentales socio-ambientales alrededor de África. Se centra en historias relacionadas con la vida silvestre, investigación, proyectos comunitarios de educación para la conservación a través de África, trabajando con empresas de producción de televisión locales e internacionales y una variedad de organizaciones benéficas y ONG.

**Co-director
*Blood Lions***

Based out of Cape Town, South Africa, Nick is a director and cameraman with some 30 years' experience in filming socio-environmental documentaries around Africa with a deep love for the natural world. He focuses on stories relating to wildlife, research, conservation education, and community-based projects throughout Africa, working with local and international TV production companies and a variety of charities and NGOs.



**Pedro
Urrutia**

Director de cine

Empezó en el mundo del cine dominicano a los 19 años trabajando en productoras locales de alto renombre. Tras culminar sus estudios en Comunicación Publicitaria, consiguió una beca en New York Film Academy. De vuelta al país, fundó Ave Studio, compañía productora especializada en videoclips. Tras crear la productora One Alliance, fundada al amparo de la Ley de Cine, rodó *Código Paz*, que se estrenó en 2014 con un rotundo éxito nacional e internacional.

Filmmaker

At the age of 19, Urrutia entered the world of dominican film by working on well-known local productions. After completing his studies in Advertising Communications, he earned a scholarship to the New York Film Academy. Once he returned to his country, he founded Ave Studio, a production company that specialized in video clips. After setting up One Alliance Production Company under the Dominican Film Law, Urrutia made *Código Paz*, which premiered in 2014 to resounding national and international success.



**Peter
O'Brien**

**Consultor de Medios
Medioambientales**

Peter O'Brien es consultor de medios medioambientales y fue director ejecutivo del Festival de Cine Medioambiental de Washington DC entre 2008 y 2014, liderando la organización en un periodo de crecimiento estratégico. Es miembro de la junta directiva del mismo y del Green Film Network, consorcio de festivales de cine. También es miembro del Comité Asesor Internacional del DREFF y de la Muestra de Cine Medioambiental de Cuba. O'Brien nació en Washington DC, se licenció en Harvard en Lengua y Literatura Inglesa y Americana y tiene una maestría del School of Advanced International Studies, perteneciente a la Johns Hopkins University.

Environmental Media Consultant

Peter O'Brien is an environmental media consultant, and was the Executive Director of the Environmental Film Festival in the Nation's Capital from 2008-2014, guiding the organization during a period of strategic growth. He serves on the board of the Environmental Film Festival, and on the board of the Green Film Network, an international film festival consortium. He is also a member of the advisory committees for the Dominican Republic Environmental Film Festival, and the Cuba Environmental Film Festival. A native of Washington, DC, he holds a B.A. in English and American Language and Literature from Harvard University, and an M.A. from Johns Hopkins University's School of Advanced International Studies.



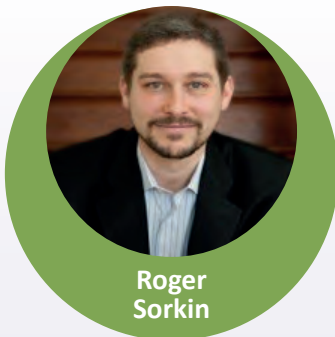
**Rodrigo
Sáez**

Codirector
Los elefantes no pueden saltar

Rodrigo Sáez estudió cine en Argentina y Chile y es fotógrafo autodidacta. Actualmente es *freelance* de la agencia de noticias EFE y otras agencias audiovisuales. Se desempeña como director, editor y cámara de su productora Rojo Producciones. Ha trabajado como cámara y asistente de dirección en televisión, y como cámara/editor para videos corporativos de fundaciones, publicidad y proyectos independientes.

Co-director
Elephants Can't Jump

Rodrigo Sáez studied Cinema in Argentina and Chile and is a self-taught photographer. Currently he freelances for EFE and other media agencies. He is also director, editor, and cameraman in his production company, Rojo Producciones. He has worked as cameraman and director's assistant for television, and as movie editor for NGOs, ad agencies, and independent projects.



**Roger
Sorkin**

Director
The Burden

Productor, director y escritor, graduado del Programa de Documental y Video de Stanford University, Roger Sorkin es un galardonado cineasta y un fellow del Truman National Security Project. Desde 2002, su productora, Sorkin Productions LLC, ha creado películas y campañas de propaganda política para organizaciones sin fines de lucro, instituciones académicas, clientes gubernamentales y corporativos, incluyendo U.S. Global Leadership Coalition, el Departamento de Estado de Estados Unidos, el ejército de Estados Unidos, Center for U.S. Global Engagement y Foundation for Electoral Systems, entre otros.

Director
The Burden

Producer, director and writer, Roger Sorkin, a graduate of Stanford University's Documentary Film and Video Program, is an award-winning filmmaker and a fellow with the Truman National Security Project. Since 2002, his production company, Sorkin Productions LLC, has created films and political advertising campaigns for non-profit organizations, academic institutions, government and corporate clients including the U.S. Global Leadership Coalition, the U.S. Department of State, the U.S. Army, Center for U.S. Global Engagement, and International Foundation for Electoral Systems among others.



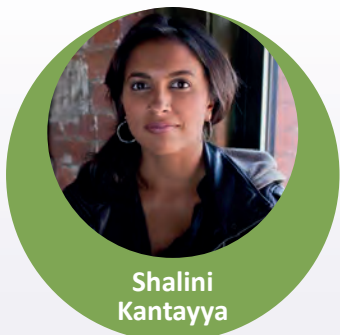
**Rubén
Abruña**

Director
La Casa Ausente

Rubén Abruña ha trabajado en las industrias del cine, televisión y radio por más de veinticinco años. Ha escrito, producido, dirigido y editado numerosos documentales, comerciales, anuncios, noticias y programas educativos en Nueva York, San Juan, Miami y Zürich. Abruña es también instructor certificado de Adobe Premiere Pro CC, Avid Media Composer y Final Cut Pro X, los tres programas de edición de mayor uso en el cine y la televisión. También ha dictado cursos a nivel universitario en Puerto Rico y los Estados Unidos.

Director
The Absent House

Rubén Abruña has worked in the film, TV, and radio industries for more than 25 years. He has written, produced, directed, and edited several documentaries, commercials, ads, and news and educational programs in New York, San Juan, Miami, and Zurich. Rubén is also a certified instructor of Adobe Premiere Pro CC, Avid Media Composer, and Final Cut Pro X, the three most popular editing programs in cinema and television production, and he has taught university-level courses in Puerto Rico and the mainland United States.



**Shalini
Kantayya**
Directora
Catching the Sun

Shalini Kantayya, cineasta y activista ecológica, terminó en el top 10 en el programa de Fox *On the Lot*, un show de Steven Spielberg que busca el próximo gran director de Hollywood. Su película de ciencia ficción sobre la crisis mundial del agua, *Drop of Life*, ganó el premio al Mejor Cortometraje en Palm Beach International y fue transmitida en la televisión nacional en los Estados Unidos e India. Ganadora de la beca J. William Fulbright, Shalini ha recibido reconocimientos de Sundance Documentary Program, IFP Spotlight Documental, New York Women in Film and Television y John D. and Catherine T. MacArthur Foundation. Fellow de Sundance y de TED, fue finalista de ABC Disney | Directors Guild de America Directing Fellowship.

Director
Catching the Sun

Shalini Kantayya, filmmaker and eco-activist, finished in the top 10 on Fox's *On the Lot*, a show by Steven Spielberg in search of Hollywood's next great director. Her sci-fi film about the world water crisis, *Drop of Life*, won Best Short at Palm Beach International, and was broadcast on national television in the U.S. and India. A William J. Fulbright Scholar, Shalini has received recognition from the Sundance Documentary Program, IFP Spotlight on Documentary, New York Women in Film and Television, and the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation. She is a Sundance Fellow, a TED Fellow, and was a finalist for the ABC Disney | Directors Guild of America Directing Fellowship.

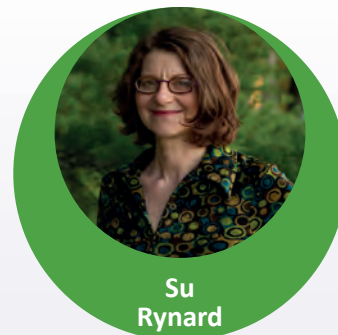


**Stuart
Sender**
Productor

Stuart Sender es un cineasta, periodista televisivo y guionista. Entre otros títulos, fue productor y director del documental *Prisoner of Paradise*, nominado a los Óscar y al Directors Guild y ganador del prestigioso Premio Grierson al mejor documental. Stuart Sender se desempeñó como jefe de producción ejecutiva en *The Garden*, nominado al Oscar en la categoría de mejor documental. Comenzó su carrera trabajando en el noticiero de la cadena CBS, después trabajó como productor de la serie semanal *South Africa Now* de la cadena PBS, que ganó el Premio Polk a la excelencia en periodismo y el Emmy de Nueva York al mejor programa de noticias. Fue jefe de producción del documental *Mandela: Free At Last*. Es miembro del Comité Asesor Internacional de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana (DREFF).

Producer

Stuart Sender is a filmmaker, broadcast journalist, and screenwriter. His credits include producing and directing the Academy Award nominated documentary *Prisoner of Paradise*, which also received a Directors Guild nomination and won the prestigious Grierson Award for best documentary on film. Stuart executive produced *The Garden*, which was nominated for an Academy Award for Best Documentary Feature. He began his career at CBS news, then worked as Senior Producer of the weekly PBS series *South Africa Now*, which won a Polk Award for excellence in journalism and a New York Emmy for best newsmagazine. He was Senior Producer of the documentary *Mandela: Free At Last*. He is a member of the International Advisory Committee of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF).



**Su
Rynard**
Directora
The Messenger

Su Rynard ha ganado numerosos reconocimientos y premios por sus películas y arte multimedia. Su trabajo a menudo se inspira en la ciencia y, más recientemente, en la ecología. Su película *Kardia* (2006), una meditación sobre el corazón humano, recibió el prestigioso premio Alfred P. Sloan Feature Film. Asistió a la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de York y se graduó del Ontario College of Art. El trabajo de Rynard ha sido expuesto en galerías tales como el MOMA de Nueva York y la Galería Nacional de Canadá. Vive y trabaja en Toronto, Canadá. *The Messenger* es su tercer largometraje.

Director
The Messenger

Su Rynard is a filmmaker who has won numerous accolades and awards for her films and media art. Her work is often inspired by science, and most recently ecology. Her dramatic feature film *Kardia* (2006), a meditation on the human heart, was awarded the prestigious Alfred P. Sloan Feature Film Prize. She attended York University's Faculty of Fine Arts and is a graduate of the Ontario College of Art. Rynard's work has been exhibited in galleries including the MOMA in New York and the National Gallery of Canada. Su Rynard lives and works in Toronto, Canada. *The Messenger* is her third feature film.



**Suzan
Beraza**
**Directora
de documentales**

Suzan Beraza nació en Jamaica y creció en Puerto Rico y la República Dominicana. Los temas sociales y medioambientales impregnan el trabajo de Beraza. Sus documentales se han visto en la Televisión Pública Nacional, el Documentary Channel, el Lincoln Center y en numerosos festivales. Su documental *Bag it!* tuvo el honor de ser finalista en los premios Puma Creative Impact Awards de Berlín y se ha televisado en más de veinte países. Su proyecto *Uranium Drive-In*, ha recibido financiación del Sundance Institute y de Chicken and Egg, y se proyectó en el Good Pitch y en el Hot Docs Pitch Forum. Su proyecto actual, *¡No soy puta!*, fue seleccionado para la beca Camden International Film Festival Points North Fellowship y se presentó en la pasada edición de IFP Spotlight on Documentaries y en Hot Docs Deal Maker. Es miembro del Comité Asesor Internacional del DREFF.

**Documentary
Director**

Born in Jamaica and raised in Puerto Rico and the Dominican Republic, social and environmental issues pervade Suzan's work. Her films have appeared on National Public Television and on the Documentary Channel, at Lincoln Center, and at many festivals. Her first film, *Bag it!*, was honored as a finalist at the Puma Creative Impact Awards in Berlin, and has been televised in over twenty countries. Her project *Uranium Drive-In* is a recipient of Sundance Institute and Chicken and Egg funding, and was featured at Good Pitch and at Hot Docs Pitch Forum. Her current project, *¡No soy puta!*, was recently selected for the Camden International Film Festival Points North Fellowship, and was featured at this past IFP Spotlight on Documentaries and Hot Docs Deal Maker. She is a member of DREFF's International Advisory Committee.



**Suzanne
Crocker**
**Directora
Todo el tiempo del mundo**

Suzanne Crocker, una cineasta canadiense de Yukon, en el norte de Canadá, cambió la carrera de médico rural por la de cineasta en 2009. Crocker ha participado en diversas actividades ambientales, sobre todo centradas en la minimización de residuos o *zero waste*, así como en la investigación en las repercusiones en la salud y el impacto social de la tecnología digital. Suzanne realizó 10 cortometrajes en su primer año como cineasta.

**Director
All the Time in the World**

Suzanne Crocker, a Canadian filmmaker from the Yukon in northern Canada, switched careers from rural family physician to filmmaker in 2009. Over the years Dr. Crocker has been involved in various environmental pursuits mostly focused on zero waste as well as researching the health and social impacts of how we choose to use digital technology. Suzanne created 10 short films in her first year of filmmaking.



**Teresa
Camou**
**Directora
Sunú**

Nacida y criada en México, Teresa Camou siempre se ha considerado a sí misma como una titiritera, su pasión. Después de obtener una licenciatura en Artes Visuales y Ciencias Sociales en Bennington College, en 2004, decide fundar y dirigir El Teatro Indígena de la Sierra Tarahumara. Junto con su trabajo en el teatro, Camou comenzó a hacer cortometrajes documentales sobre temas relacionados con las comunidades Tarahumaras y filmó dos animaciones: *Tewe Chiva Nesero* (2007) y *El Entierro* (2008). Ha producido y dirigido *Sunú* (2015), su primer largometraje, una película documental sobre la lucha del campesino mexicano por mantener sus semillas nativas. Actualmente trabaja en su segundo largometraje documental.

**Director
Sunú**

Born and raised in México, Teresa has always considered herself a puppeteer, which she discovered to be her passion. After earning a bachelor's in Visual Arts and Social Science at Bennington College in 2004, she went on to found and lead the Sierra Tarahumara Indigenous Theater. Along with her work in theater, Teresa began to make on-site, documentary shorts about issues related to Tarahumara communities and filmed two stop-motion animations: *Tewe Chiva Nesero* (2007) and *El Entierro* (2008). She has recently produced and directed her first feature film, *Sunú* (2015), a documentary about the struggle of Mexican farmers to keep their native seeds. Teresa is now working on her second documentary feature.



**Timoté
Georges**

Protagonista
Kombit, The Cooperative

Nació en Haití y estudió Recursos Naturales y Paz en la Universidad para la Paz creada por las Naciones Unidas. En 2002 se incorporó al programa presidencial de Haití *Alfa-Economic*, el cual trajo una campaña de alfabetización que tuvo como objetivo aliviar la pobreza en las áreas rurales de Gonaives. Desde 2008, ha estado íntimamente involucrado en la rehabilitación del medio ambiente, la gestión de los recursos naturales y en el desarrollo de capacidades a nivel comunitario. En 2012 cofundó la organización comunitaria Smallholder Farmers Alliance, en criollo "Alyans Ti-plantè Ayiti", de la cual también es el director ejecutivo. Vive en Haití y su objetivo es la búsqueda del sueño de la sostenibilidad para lograr un mundo ecológicamente más seguro.

Protagonist
Kombit, The Cooperative

Timoté Georges was born in Haiti in 1978. He studied Natural Resources and Peace at the United Nations-mandated University for Peace. In 2002 he joined the Haitian presidential program *Alfa-Economic*, a literacy campaign aiming to alleviate socioeconomic deprivation in the rural areas of Gonaives. Beginning in 2008 and continuing over the past 8 years, Georges has been deeply involved in environmental rehabilitation, natural resource management, and development capacity-building at the community level. In 2012 he co-founded a Haitian community-based grassroots organization called Smallholder Farmers Alliance (in Creole "Alyans Ti-plantè Ayiti"), of which he is also executive director. Georges lives in Haiti, and his aim is to pursue the dream of sustainability for an ecologically safer world.



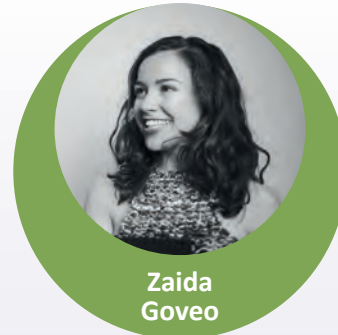
**Valentin
Thurn**

Director
10 Billion, What's on your plate / Taste the Waste

Nacido en Stuttgart, Alemania, Valentin Thurn es director y autor de documentales de televisión para canales nacionales e internacionales; autor de funciones de radio y artículos para revistas; autor de libros como *Harte Kost*, el libro sobre su última película *10 Billion*; y profesor de conferencias internacionales y talleres. También es miembro del Comité fundador de la Federación Internacional de periodistas medioambientales (IFEJ, por sus siglas en inglés), Periodistas sin Fronteras, Netzwerk Recherche (red de periodistas de investigación), y AGDOK (Asociación Alemana de Documentaristas). En 2003 fundó la productora cinematográfica Thurn Film, con sede en Colonia, Alemania.

Director
10 Billion, What's on your plate / Taste the Waste

Born in Stuttgart, Germany, Valentin Thurn is director and author of TV documentaries for national and international channels, radio features, and articles for magazines; author of books such as *Harte Kost* (the book on his latest movie *10 Billion*); and presenter at international congresses and workshops. He is also a member of the founding board of the International Federation of Environmental Journalists (IFEJ), of Reporters Without Borders, Netzwerk Recherche (Investigative Reporter's Network), and AGDOK (German Association of Documentary Filmmakers). In 2003 he founded the film production company Thurn Film, based in Cologne, Germany.



**Zaida
Goveo**

Coordinadora
Fashion Revolution en Puerto Rico

Zaida Adriana Goveo Balmaseda es una artista textil cuyo trabajo muestra la relación simbiótica que podemos tener con la naturaleza, lo que hacemos, como vestimos y que comemos. Usa exclusivamente fibras orgánicas locales, materiales reciclados y tintes naturales. A través de su proyecto Balmaseda crea pequeñas cantidades de prendas de vestir, combinando técnicas artesanales refinadas con materiales modestos e inesperados. Su trabajo se ha mostrado en el Centro de las Artes Textiles, Semana del Diseño Holandés, Green Fashion Competition y Ethical Fashion Show. Zaida Adriana aboga por la moda ética, hecha a mano y reciclada a través de charlas y talleres (Manufacture NY, Slow Fashion Spain/Ethical Fashion Academy, Eileen Fisher, Brooklyn Museum) y es la coordinadora de Fashion Revolution en Puerto Rico.

Coordinator
Fashion Revolution en Puerto Rico

Zaida Adriana Goveo Balmaseda is a textile artist whose work serves as a hands-on manifesto of the symbiotic relationship we can have with nature, what we make, wear, and eat. She uses exclusively local/organic fibers, recycled or found materials, and natural dyes. Through her project BALMASEDA, she creates small batches of wearable items combining refined artisanal techniques with humble, yet unexpected materials. Her work has been shown at Textile Arts Center, Dutch Design Week, Green Fashion Competition, and Ethical Fashion Show. Zaida Adriana advocates the ethical, hand-made, and recycling of textiles via talks and workshops (Manufacture NY, Slow Fashion Spain/Ethical Fashion Academy, Eileen Fisher, Brooklyn Museum), and is the Coordinator of Fashion Revolution in Puerto Rico.

Actividades comunitarias Community Activities

¡Crea tus propios binoculares con materiales reciclados! Make Your Own Binoculars with Recycled Materials!

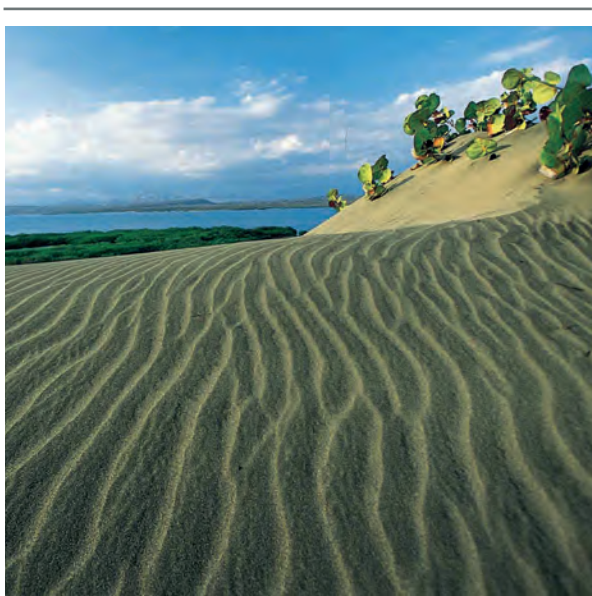
Niños y niñas de diversos colegios y escuelas participarán en un taller de arte reciclado a cargo de la educadora ambiental y conservacionista Kate Wallace y aprenderán a hacer binoculares con los rollos de cartón del papel higiénico. El objetivo del taller interactivo es mostrar a los niños la importancia de gestionar los residuos y enseñarles a hacer objetos artesanales respetuosos con el medio ambiente. Después utilizarán sus propios binoculares en la caminata organizada por Wallace para observar aves que tendrá lugar al día siguiente en el Jardín Botánico Nacional de Santo Domingo.

Dominican kids from different schools will participate in a recycled art workshop taught by conservationist and environmental educator Kate Wallace, and learn how to make their own binoculars out of toilet paper rolls. The interactive workshop on recycling cardboard aims to raise awareness among children on the importance of managing waste and how they can make eco-friendly crafts. They'll then put their binoculars to use on the birdwatching walk led by Wallace the next day at the National Botanical Gardens of Santo Domingo.



Lugar / Place: BIJRD • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 11:00 am

Limpieza, reciclaje y mural de arte urbano en Baní Cleanup, Recycling, and Urban Art Mural at Baní



El DREFF y el Centro Cultural Perelló unirán esfuerzos para llevar a cabo una jornada de limpieza en Las Dunas de Baní. Durante la limpieza, los estudiantes y voluntarios locales recogerán materiales que después reciclarán y usarán para crear un mural decorativo y embellecer el área, además de mostrar al público prácticas sostenibles de gestión de residuos. Con la motivación y la creatividad de la coordinadora del programa ReCreate, Bertha Santana, los participantes aprenderán la importancia de practicar las tres reglas de oro de la gestión de residuos sólidos: reducir, reutilizar y reciclar.

DREFF and the Centro Cultural Perelló will work together to clean up Las Dunas! By creating a decorative mural made of recycled materials collected during the cleanup, local students and volunteers will beautify the area and raise awareness about sustainable waste management practices. With ReCreate program coordinator Bertha Santana's motivation and creativity, participants will learn the importance of practicing the 3Rs of solid waste management: reduce, reuse, and recycle.

Lugar / Place: Centro Cultural Perelló • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 10:00 am

LandFill Harmonic en la nueva comunidad de La Barquita

LandFill Harmonic in the New Community La Barquita



Como parte de un plan integral de desarrollo urbano y rescate ambiental de la Cuenca Ozama, el sector de La Javilla, en Santo Domingo Norte, inauguró recientemente la comunidad de La Barquita, en la que se han reubicado miles de familias que vivían en condiciones muy vulnerables a las orillas del río. Este proyecto, que incluye prácticas sostenibles en la vida diaria de la comunidad, ha recibido el apoyo del gobierno, del sector privado y de la sociedad civil. El DREFF quiere celebrar esta iniciativa y, con el apoyo de los patrocinadores y amigos del Centro Cuesta Nacional (CCN) –cuyo presidente, José Miguel González Cuadra, fue el director de la Comisión que condujo el desarrollo del proyecto– compartirá el mensaje de la película *LandFill Harmonic* con los miembros de esta nueva comunidad, ayudando, así, en el proceso de creación de una mentalidad nueva, constructiva y positiva en torno al cuidado del medio ambiente.

As part of the urban development and environmental rescue plan for Cuenca Ozama, the neighborhood La Javilla, in north Santo Domingo, recently inaugurated a new community, La Barquita, to which thousands of families who had been living in vulnerable conditions in the riverbed have now been relocated. This project includes sustainable practices in the community members' daily lives and has received a great deal of support from the government, the private sector, and civil society. To celebrate this initiative alongside our sponsor and friends from Centro Cuesta Nacional (CCN) –whose president Mr. José Miguel González Cuadra was the Director of the Commission that led the development of the project– DREFF will share the message of the film *LandFill Harmonic* with the members of the new community, helping to create an uplifting and positive new mindset.

Lugar / Place: La Nueva Barquita • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 6:00 pm

Caminata de observación de aves en el Jardín Botánico Nacional

Birdwatching Walk at the National Botanical Garden

Dirigida por Kate Wallace, experta en aves, niños y niñas de diversos colegios y escuelas participarán en una caminata que recorrerá el Jardín Botánico Nacional en la que identificarán las aves endémicas que habitan en la isla y comprenderán lo importante que es conservar el hábitat natural de estos animales... ¡de una forma divertida! En pleno centro de una ciudad con un área metropolitana de más de dos millones de personas, la exuberancia del Jardín Botánico Nacional ocupa una extensión de 2 kilómetros cuadrados y contiene grandes zonas dedicadas a plantas acuáticas, orquídeas, bromelias, helechos, plantas endémicas, palmeras y un jardín japonés, entre otras muchas cosas.

Led by birdwatching expert Kate Wallace, kids will identify endemic birds that live on the island while also learning about the importance of preserving these animals' natural habitat ... and having some fun while doing it! In the middle of a city with a metropolitan area of over two million people, the lush grounds of the National Botanic Gardens span 2 sq km and include vast areas devoted to aquatic plants, orchids, bromeliads, ferns, endemic plants, palm trees, a Japanese garden, and much more.



Lugar / Place: Jardín Botánico Nacional • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 8:00 am

Celebración del 30 aniversario del Santuario de Mamíferos Marinos Banco de la Plata y La Navidad

Whale Sanctuary Banco de la Plata and La Navidad 30th Anniversary Celebration



El Santuario de Mamíferos Marinos Banco de la Plata y de La Navidad es un área protegida dentro de las aguas territoriales dominicanas que, junto con la Bahía de Samaná, ocupa una superficie de casi 33,000 kilómetros cuadrados. Esta zona se destaca porque cada año acoge la reproducción más importante de ballenas jorobadas del Atlántico Norte y por ser uno de los primeros santuarios de ballenas del mundo, declarado por decreto en 1986. El DREFF se suma a las celebraciones organizando un seminario de un día de duración con expertos de la República Dominicana y del extranjero. Se proyectarán documentales de Jean Lemire y, para concluir el día, una proyección especial del documental *Sonic Sea* en la sede de Funglode.

The whale sanctuary Banco de la Plata and Banco de la Navidad is a protected area within the Dominican territorial waters that, together with Bahía de Samaná, cover 33,000 sq km. This area stands out for annually hosting the largest breeding of humpback whales in the North Atlantic and for being one of the first whale sanctuaries in the world, established with a Decree in 1986. DREFF will join the celebrations by organizing a daylong seminar with experts from the Dominican Republic and abroad. There will be screenings of Jean Lemire's movies and, to close the day, a special screening of the film *Sonic Sea* at Funglode's headquarters.

Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 9:00 am - 6:00 pm

Concurso de fotografías y vídeos en las redes sociales

#YoSoySostenible: Ceremonia de ganadores

#YoSoySostenible Photos and Videos Competition through Social Media: Winners Ceremony

Desde el 30 de abril, el concurso nacional de redes sociales del DREFF "Yo Soy Sostenible" ha recibido vídeos y fotografías de todos los rincones del país. Centenares de participantes compartieron imágenes del entorno natural de la República Dominicana que más les gusta, tanto en Instagram, como en Twitter o Facebook, e invitaron a sus seguidores o amigos a verlos. Las fotografías y los vídeos muestran una acción que sirve para promocionar la protección ambiental del lugar elegido (limpieza de playas, reciclaje, etc.) con los hashtags #YoSoySostenible y #DREFF, con referencia a @MuestraCine y @DominicanaOnline. Durante la muestra se anunciarán los ganadores.



Since April 30th DREFF's National Social Networking Competition "Yo Soy Sostenible" has been accepting submissions from all around the country! Hundreds of participants have shared photos or 15-second videos of their favorite nature spot in the Dominican Republic on Instagram, Twitter, or Facebook, and invited their followers/friends to meet there. The photos and videos highlight an action promoting the environmental protection of the chosen spot (beach cleaning, recycling, etc.) with the hashtags #YoSoySostenible and #DREFF, and making reference to @MuestraCine and @DominicanaOnline. Winners will be announced during the Festival.

Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 16 de septiembre / September 16 • **Hora / Time:** 6:00 pm

Actividades especiales Special Activities

Mar Vivo: Inauguración y conversatorio **Mar Vivo:** Inauguration and Roundtable



El fotógrafo Guillermo Ricart y representantes de la firma INICIA inaugurarán la exposición Mar Vivo que tendrá lugar en The Colonial Gate 4D Cinema. El público e invitados especiales del DREFF conversarán con Ricart y los organizadores acerca de esta iniciativa que tiene como objetivo llamar la atención sobre la rica biodiversidad marina del Caribe y la importancia y urgencia de su protección.

Photographer Guillermo Ricart and representatives of the group INICIA will open the Mar Vivo exhibition, to be held at The Colonial Gate 4D Cinema. The audience and special guests of DREFF will have the opportunity to speak with Ricart and the organizers about this initiative, which aims to highlight the Caribbean's rich marine biodiversity and the importance and urgency of protecting it.

Lugar / Place: The Colonial Gate 4D Cinema • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14
Hora / Time: 10:00 am

La Casa Ausente: Arquitectura sostenible en el Caribe **The Absent House:** Sustainable Architecture in the Caribbean

Tanto el diseño de la casa sostenible como la película han inspirado a toda una nueva generación de arquitectos y arquitectas de Puerto Rico y el Caribe que sostienen que la arquitectura sostenible es la verdadera y única opción responsable para el planeta en crisis que habitamos. Con la colaboración especial de la revista *Arquitecto*, todas las proyecciones del documental contarán con la presencia de renombrados arquitectos locales que conversarán con el público y acompañarán a los invitados especiales de la Muestra Rubén Abruña, director de la película, y Fernando Abruña, famoso arquitecto puertorriqueño.

Both sustainable home design and this film have inspired a new generation of architects in Puerto Rico and the Caribbean who maintain that sustainable architecture is the proper and sole responsible option for this crisis-racked planet we call home. With special collaboration from *Arquitecto* magazine, all screenings of this documentary will include the presence of renowned local architects, who will share discussions with the audience and accompany DREFF's special guests Rubén Abruña, the movie's director, and Fernando Abruña, the famous Puerto Rican architect.



Lugar / Place: UNIBE • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 8:30 am
Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 3:00 pm
Lugar / Place: UNPHU • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 6:00 pm
Lugar / Place: Centro León • **Fecha / Date:** 16 de septiembre / September 16 • **Hora / Time:** 7:00 pm

Ceremonia de entrega de los premios Globo Verde Dominicano Globo Verde Dominicano Awards Ceremony

Desde 2012 el Premio Globo Verde Dominicano ha premiado la realización de contenido audiovisual creado por los estudiantes y profesionales dominicanos en el área de medio ambiente. El galardón, que premia cuatro categorías: Cortometrajes, Globo Verde Junior, Mensajes de Concienciación y Fotografía, es un estímulo a los jóvenes y profesionales dominicanos para crear materiales que promuevan la conciencia acerca de la importancia del medio ambiente y el desarrollo sostenible. Los ganadores serán anunciados durante una celebración especial el viernes 16 de septiembre, en Funglode.

Since 2012 the Globo Verde Dominicano Award has recognized environment-focused media content created by Dominican students and professionals in four different categories: Short Films, Globo Verde Junior, Public Service Announcements, and Photography. This contest rewards the best works and showcases them before national and international audiences. It also encourages Dominican youth to create media that raise awareness about the importance of the environment and sustainable development. The winners will be announced during a special celebration of Dominican environmental cinema on Friday September 16 at Funglode.



Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 16 de septiembre / September 16 • **Hora / Time:** 6:00 pm

Ceremonia de clausura: Premio Green Film Network 2016 Closing Ceremony: Green Film Network Award 2016



El DREFF tiene este año el honor de acoger el Premio Green Film Network 2016, el Óscar del cine medioambiental. Es la primera vez que un país de América acoge la organización y la ceremonia de entrega de este prestigioso galardón. Cada miembro de GFN presenta un documental, proyectado en su última edición y producido en su propio país, para mostrar la diversidad y la fuerza de la producción de documentales ambientales en todo el mundo. Un jurado internacional representando a más de 20 países escoge la película, que será la protagonista de la ceremonia de clausura del DREFF.

DREFF is honored to host this year's Green Film Network Award, the "Oscar" of environmental filmmaking. This is the first time a country in the Americas is hosting the organization and their prestigious awards ceremony. Each GFN member presents a documentary chosen from their last festival and produced in their own country, showcasing the diversity and strength of environmental documentaries from around the world. An international jury representing more than 20 countries will choose the documentary to be screened at the closing of DREFF.

mental documentaries from around the world. An international jury representing more than 20 countries will choose the documentary to be screened at the closing of DREFF.

Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 18 de septiembre / September 18 • **Hora / Time:** 6:00 pm

Exposiciones / Exhibitions

Mar Vivo: Protegiendo nuestros mares – Exposición fotográfica **Mar Vivo:** Protecting Our Seas – Photographic Exhibit

*Coral de Copa Anaranjada
(Tubastraea coccinea)*



*Tortuga Verde
(Chelonia mydas)*



Mar Vivo muestra algunas de las fotografías del libro del mismo nombre, del autor Guillermo Ricart, ingeniero civil de profesión y fotógrafo submarino por pasión. La obra es una de las evaluaciones iconográficas más detalladas y exhaustivas de los arrecifes de la República Dominicana. Sus fotos capturan impresionantes ejemplares de la extraordinaria fauna marina que reside en las costas dominicanas y más allá. El mensaje de Ricart: todavía hay tiempo para salvar nuestros mares y su fauna. Evento patrocinado por INICIA.

*Florida Corallimorpharia
(Ricordea florida)*



*Candil Colorado
(Myripristis jacobus)*



Mar Vivo (The Living Sea) showcases photographs from the eponymous book by Guillermo Ricart, civil engineer by profession and underwater photographer by passion. The book is one of the most detailed and thorough iconographic assessments of the Dominican reefs. Ricart's photos present panoramic scenes filled with breathtaking views of the impressive marine fauna residing in the Dominican shores and beyond. Ricart's message: There is still time to save our seas and their wildlife. This event is sponsored by INICIA.

Lugar / Place: The Colonial Gate 4D Cinema / The Colonial Gate 4D Cinema

Fecha / Date: 13 -18 de Septiembre / 13 - 18 September

Exposición fotográfica de estudiantes de New York Film Academy

República Dominicana y su medio ambiente

New York Film Academy Student Photography Exhibition

Environment: The Dominican Republic

Durante años, NYFA ha organizado y liderado viajes alrededor del mundo tanto con la Escuela de Fotografía como con el Departamento de Cine Documental. El trabajo elegido para esta exposición en el DREFF 2016 está producido por estudiantes de NYFA que han viajado a la República Dominicana en los últimos dos años. La tarea asignada consistió en contar historias visuales sobre su experiencia en el país. Algunos de los trabajos son paisajes clásicos que retratan la belleza natural del medio ambiente; otros se enfocan en cómo el medio ambiente es tratado —o maltratado— por los residentes a su alrededor. En cualquier caso, lo que vemos es evocador, apasionado, cautivador y visualmente atractivo, ya sea a través de retratos, paisajes o imágenes de contenido social o de alimentos.

For years NYFA has been organizing and leading travel expeditions for both the School's Photography and Documentary Film Departments. The work chosen for this exhibition at DREFF 2016 is from NYFA students that have traveled to the Dominican Republic in the past two years. The simple assignment to the students was to tell visual stories about their experience in the DR. Some of the work is classic landscape, portraying the environment in its natural beauty; other work takes a hard look at how the environment is treated, or mistreated, by its residents. What they presented is evocative, passionate, compelling, and visually interesting, whether it was through portraits, landscapes, social commentary, or images of food.



Lugar / Place: Galería de Funglode • **Fecha / Date:** 13 -18 de Septiembre / 13 - 18 September

EXPO RD Recicla: Moda sostenible durante el DREFF

EXPO RD Recicla: Sustainable Fashion during DREFF



El programa ReCreate, una iniciativa GFDD/Funglode, expondrá ropa, accesorios y artesanías promoviendo la moda sostenible y el reciclaje en el país. Esta es una excelente oportunidad para mostrar cómo no todo lo que se tira es basura: puede ser reimaginado y transformado en algo inspirador y hermoso. La exposición tendrá lugar durante el DREFF y estará abierta al público durante todo el periodo del festival.

The ReCreate program, a GFDD/Funglode initiative, will showcase clothing, accessories, and crafts promoting sustainable fashion and recycling in the country. This is an excellent opportunity to show how not all that is thrown away is garbage – it can be reimagined and created into something inspirational and beautiful. The exhibition taking place during DREFF is open to the public for the whole period of the festival.

Lugar / Place: Galería de Funglode • **Fecha / Date:** 13 -18 de Septiembre / 13 - 18 September

Talleres y clases magistrales Workshops and Master Classes

Documentales medioambientales: Cómo aprovechar el poder de la imagen **Environmental Filmmaking: Harnessing the Power of the Image**

En colaboración con NYFA / In Partnership with NYFA

Clase magistral impartida por Claude Kerven

Como directores de documentales sobre medio ambiente, entendemos la urgencia de saber aprovechar el poder de la imagen visual. En esta clase magistral Kerven compartirá ideas sobre cómo controlar mejor este poder para ser más eficaces y persuasivos con nuestros relatos visuales. El primer reto será dividir la imagen en sus elementos visuales fundamentales. A continuación, examinando clips de importantes directores, se observará cómo se han orquestado estos elementos para crear estructuras visuales concebidas para apoyar las estructuras narrativas. El segundo reto será aprender a controlar mejor estos elementos dividiéndolos en grupos pequeños y elaborando notas de director para una breve escena (un fragmento de alguna película conocida sobre el medio ambiente). Para el último reto, algunos grupos bloquearán y rodarán sus escenas delante del público, desempeñando todas las funciones técnicas y dramáticas.

Master Class by Claude Kerven

As environmental filmmakers, we understand the urgency of harnessing the power of the visual image. During this workshop, we will discuss and share ideas about how to better wield this power in the hopes of becoming more effective and persuasive visual storytellers. Our first challenge will be to break down the image into its fundamental visual elements. Next, by examining clips from master filmmakers, we will observe how these elements are orchestrated into visual structures designed to support their narrative structures. The second challenge will be to heighten our understanding of managing these elements by breaking into small groups and preparing director's notes for a short scene (an excerpt from a well-known narrative film about the environment). In our last challenge, a few groups will volunteer to block and shoot their scenes in front of the audience, playing all the dramatic and technical roles.

Lugar / Place: Academia de Cine Medio Ambiental Puntacana • **Fecha / Date:** 17 de septiembre / September 17
Hora / Time: 11:00 am

Periodismo medioambiental / **Environmental Journalism**

Instructores: Stuart Sender y Anastasia Laukkanen

Para ser un periodista ambiental, uno debe tener una comprensión del lenguaje científico, conocimiento de acontecimientos históricos para el medio ambiente, la capacidad de mantenerse al tanto de las decisiones de política ambiental y el trabajo de las organizaciones medioambientales, una comprensión general de los problemas ambientales actuales y la capacidad de comunicar toda esta información al público de manera comprensible, a pesar de su complejidad. El taller cubrirá algunos de estos temas y trabajará con ejemplos de cómo el periodismo medioambiental ha jugado un papel clave en el ámbito de las decisiones políticas de alto nivel.

Instructors: Stuart Sender and Anastasia Laukkanen

As an environmental journalist, one must have an understanding of scientific language and practice, knowledge of historical environmental events, the ability to keep abreast of environmental policy decisions and the work of environmental organizations, a general understanding of current environmental concerns, and the ability to communicate all that information to the public in such a way that it can be easily understood, despite its complexity. The workshop will cover some of these topics and work with examples that have made environmental journalism a key in the political decision-making realm.

Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 6:30 pm

Taller de Dirección Cinematográfica / Directing Workshop

Subtexto: Lo que da vida a una película / **Subtext:** Bringing the Film to Life

En colaboración con NYFA / In Partnership with NYFA

Instructor: Claude Kerven

El subtexto juega un papel fundamental para dar vida a la película. Hace que la película pase de ser proyectada en una pantalla externa a una experiencia interna que el público puede vivir y disfrutar. Es esencial para dirigir películas que son honestas y complejas. En este taller de 6 horas, que dirige el director del Programa de Cine de NYFA, Claude Kerven, los estudiantes aprenderán cómo articular el subtexto a través de la actuación de los actores y la colocación de la cámara. El taller incluirá adiestramiento sobre rodaje en lugares exteriores y la edición de escenas.

Instructor: Claude Kerven

Subtext plays a vital role in bringing a film to life. It takes the movie from an external projection on a screen to an internal experience that an audience can live and enjoy. It is essential to directing films of honesty and complexity. In this 6-hour workshop led by NYFA Filmmaking Program Chair Claude Kerven, students will learn how to articulate subtext through the performance of the actors and the placement of the camera. The workshop will include shooting exercises at exterior locations and editing scenes.

Lugar / Place: Instituto Iberia • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 9 am - 4 pm

Lugar / Place: Funglode • **Fecha / Date:** 16 de septiembre / September 16 • **Hora / Time:** 9 am - 4 pm

Taller Conversatorio: Cine animado y creatividad Workshop Panel: Animated Filmmaking and Creativity

Instructor: Gustav Kurlat

"Lo mejor de la animación es que permite total creatividad", dice el brasileño Alê Abreu, director de la película *El niño y el mundo*, nominada a los Óscar 2016 en la Categoría de Mejor Largometraje Animado. En este taller-conversatorio, que se realizará tras la proyección del filme, el compositor de la banda sonora original, Gustav Kurlat, explorará las infinitas posibilidades creativas del cine animado como arte e instrumento de cambio social.

Instructor: Gustav Kurlat

"The best thing about animation is that it allows for total creativity," says Brazilian director Alê Abreu, whose film *O Menino e o Mundo* was nominated for the 2016 Best Animated Feature Oscar. In this workshop-panel, to be held after the screening of the film, Gustav Kurlat, the composer of its soundtrack, will explore the infinite creative possibilities of animated filmmaking as both an art form and instrument of social change.

Lugar / Place: Instituto Iberia • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 11:30 am

Lugar / Place: Liceo Francés • **Fecha / Date:** 14 de septiembre / September 14 • **Hora / Time:** 3:00 pm

Lugar / Place: St. Michael's School • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 9:00 am

Lugar / Place: Saint George School • **Fecha / Date:** 15 de septiembre / September 15 • **Hora / Time:** 7:00 pm

Lugar / Place: Colegio Bilingüe New Horizons • **Fecha / Date:** 16 de septiembre / September 16 • **Hora / Time:** 11:00 am



Salas y auditorios / Venues

Santo Domingo

Academia de Ciencias de la República Dominicana
Calle las Damas 112, esq. El Conde, Zona Colonial

Colegio Loyola
Av. Abraham Lincoln 1, Centro de los Héroes (La Feria)

Universidad Iberoamericana (UNIBE)
Av. Francia 129, Gazcue

Liceo Francés de Santo Domingo
Calle Rafael Damirón esq. Jiménez Moya, Centro de los Héroes

Alianza Francesa de Santo Domingo (AFSD)
Horacio Vicioso 103, Centro de los Héroes

Instituto Técnico Superior Comunitario (ITSC)
Carretera Mella KM. 14 esq. Francisco Del Rosario Sánchez

Saint George School
Calle Porfirio Herrera 6, Ensanche Piantini

Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)
Av. John F. Kennedy Km 7 1/2

Embajada de Francia en la República Dominicana
Calle Las Damas 42, Zona Colonial

Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC)
Av. de Los Próceres 49, Los Jardines del Norte

Palacio del Cine de Ágora Mall
Av. John F. Kennedy esq. Av. Abraham Lincoln

Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana (BIJRD)
Av. Dr. Delgado esq. Av. Francia

Funglode
Calle Capitán Eugenio de Marchena 26, La Esperilla

Centro Cultural Narciso González
Calle Américo Lugo esq. Marcos Adón, Villa Juana, D.N.

The Colonial Gate 4D Cinema
Calle Padre Billini 52 esq. Isabel La Católica, Zona Colonial

Universidad APEC
Av. Máximo Gómez 72

Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM) Campus Santo Tomás de Aquino
Av. Abraham Lincoln esq. Rómulo Betancourt. Auditorio Principal, Edificio A segundo piso

Colegio Bilingüe New Horizons
Av. Sarasota 51, Bella Vista

Instituto Tecnológico de Las Américas (ITLA)
Autopista Las Américas, Km. 27, PCSD La Caleta, Boca Chica

Saint Michael's School
Calle Héctor Inchaustegui Cabral 8, Piantini

Museo Nacional de Historia Natural
Av. Máximo Gómez esq. César Nicolás Penson, Plaza de la Cultura Juan Pablo Duarte

Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Av. Cayetano Germosén esq. Av. Gregorio Luperón, Ensanche El Pedregal

Caribbean Cinemas Acrópolis Mall
Calle Rafael Augusto Sánchez

Santiago

Centro León

Av. 27 de Febrero 146, Villa Progreso

Colegio Bilingüe New Horizons

Calle Prof. Manuel García García 3, Urb. Los Jardines Metropolitanos

Colegio Dominicano Santiago

Carretera Santiago-Licey Km. 4 1/2, Urbanización Los Laureles

Palacio del Cine de Bella Terra

Av. Juan Pablo Duarte casi esq. Estrella Sadhalá

Instituto Iberia

Calle José Giménez Miralles 12, Llanos de Gurabo

Baní

Centro Cultural Perelló

Carretera Sánchez Km. 2 1/2, Escondido

Puerto Plata/Sosúa

UTESA

Av. Manolo Tavárez Justo

Iván García Teatro Escuela

Calle Profesor Juan Bosch 72

Centro de Convenciones Sosúa

Local 3, El Batey 3

San Juan de la Maguana

Centro Cultural Monina Cámpora

Av. Duarte, entre Av. Independencia y Trinitaria

La Vega

Casa de la Cultura de Constanza

Calle Sánchez 19

UNPHU - La Vega

Av. Federico García Godoy 71

Samaná

Hotel Villa Serena

Las Galeras

Punta Cana

Puntacana Village

Calle Gri Gri

Bonao

Cinema Oasis

Calle Los Santos 132, Moseñor Noel

Hermanas Mirabal (Salcedo)

Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro

Nave Industrial 3, Zona Franca Salcedo

Oficina Técnica Provincial de Salcedo

Calle Francisca Mollins

La Romana

Caribbean Cinemas Multiplaza La Romana

Carretera Romana-San Pedro, Km. 2 1/2



Programa Program



ACTIVIDADES COMUNITARIAS / Community Activities



ACTIVIDADES ESPECIALES / Special Activities



EXPOSICIONES / Exhibitions



TALLERES Y CLASES MAGISTRALES / Workshops and Master Classes



LARGOMETRAJES / Feature Films



MEDIOMETRAJES / Medium-Length Films



CORTOMETRAJES / Short Films



PRODUCCIONES DE GFDD / GFDD Productions



RETROSPECTIVAS / Retrospectives

Santo Domingo

-  **08:00 AM** – Apertura de la exposición de reciclaje creativo del programa ReCrear: **Galería de Funglode**
-  **08:00 AM** – Apertura de la exposición fotográfica de New York Film Academy (NYFA): **Galería de Funglode**
-  **08:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETER Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Liceo Francés**
-  **09:00 AM** – Stink!: **Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC)**
-  **09:00 AM** – Los elefantes no pueden saltar: **Universidad APEC**
-  **10:00 AM** – Las aventuras de Iztel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua: **Biblioteca Infantil y Juvenil República Dominicana (BIJRD)**
-  **11:00 AM** – 10 Billion, What's on Your Plate?: **Liceo Francés**
-  **11:00 AM** – Sunú: **Colegio Bilingüe New Horizons**
-  **05:00 PM** – **Inauguración / Opening Night - The True Cost: Palacio del Cine de Ágora Mall**

Santo Domingo

-  **08:00 AM** – Esto lo cambia todo: **Liceo Francés**
-  **08:30 AM** – La Casa Ausente. **Universidad Iberoamericana (UNIBE)**
-  **09:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETER Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Colegio Loyola**
-  **09:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETER Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Colegio Bilingüe New Horizons**
-  **09:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETER Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **St. Michael's School**
-  **09:00 AM** – Taste the Waste: **Universidad APEC**
-   **09:00 AM** – Valor Vital + Programa Cortos de Australia - The Sea and Me / A Journey through the Eyes of the Reef: **Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales**
-  **10:00 AM** – Inauguración de exposición fotográfica Mar Vivo y conversatorio con fotógrafo Guillermo Ricart: **The Colonial Gate 4D Cinema**
-  **10:00 AM** – In Defense of Food: **Instituto Técnico Superior Comunitario (ITSC)**
-  **10:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETER Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Palacio del Cine de Ágora Mall**

Santo Domingo

-  **10:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Funglode**
-  **10:00 AM** – The Messenger: **BIJRD**
-  **10:00 AM** – Las aventuras de Iztel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua
Centro Cultural Narciso González
-  **10:00 AM** – Sonic Sea: **Instituto Tecnológico de Las Américas (ITLA)**
-  **11:00 AM** – Muerte por mil cortes: **Universidad Iberoamericana (UNIBE)**
-  **11:00 AM** – El hombre del azulejo: **Liceo Francés**
-  **11:00 AM** – Los elefantes no pueden saltar: **St. Michael's School**
-  **11:00 AM** – Taller elaboración de binoculares reciclados por Kate Wallace: **BIJRD**
-  **11:00 AM** – After the Spill: **Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales**
-  **01:00 PM** – Frightened, El precio real del transporte marítimo: **Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales**
-  **03:00 PM** – El niño y el mundo y conversatorio especial sobre cine animado y creatividad:
Alianza Francesa de Santo Domingo
-  **03:00 PM** – Apaporis, secretos de la selva: **Funglode**
-  **04:30 PM** – The True Cost: **The Colonial Gate 4D Cinema**
-  **05:00 PM** – Wings of Life: **Caribbean Cinemas Acrópolis Mall**
-  **06:00 PM** – Cowspiracy: The Sustainability Secret: **Academia de Ciencias de la República Dominicana**
-  **06:00 PM** – The Burden: **Alianza Francesa de Santo Domingo**
-  **06:00 PM** – Stink!: **Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)**
-  **06:00 PM** – Frightened: El precio real del transporte marítimo: **Embajada de Francia en la República Dominicana**
-  **06:00 PM** – In Defense of Food: **Funglode**
-  **06:00 PM** – Catching the Sun: **Universidad APEC**
-  **06:00 PM** – Dear President Obama: **Colegio Bilingüe New Horizons**
-  **06:00 PM** – Sonic Sea: **Museo Nacional de Historia Natural**
-  **06:00 PM** – LandFill Harmonic: **La Nueva Barquita**
-  **06:30 PM** – Taller sobre Periodismo Medioambiental: **Funglode**

La Romana

-  **05:00 PM** – Chimpanzee: **Caribbean Cinemas Multiplaza La Romana**

Santiago

-  **09:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Colegio Dominicano Santiago**
-  **09:30 AM** – *The True Cost*: **Instituto Iberia**
-  **11:30 AM** – *El niño y el mundo* y conversatorio especial sobre cine animado y creatividad: **Instituto Iberia**
-  **11:30 AM** – *Kombit, The Cooperative*: **Colegio Dominicano Santiago**
-  **07:00 PM** – *Todo el tiempo del mundo*: **Centro León**

Baní

-  **10:00 AM** – ¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana y Taller ReCrear + Creación de mural de arte con reciclaje: **Centro Cultural Perelló**
-  **05:00 PM** – *Monkey Kingdom*: **Centro Cultural Perelló**

Puerto Plata

-  **10:00 AM** – *Blood Lions*: **UTESA**
-  **03:00 PM** – Programa Cortos de Australia - *The Sea and Me / A Journey through the Eyes of the Reef*: **Iván García Teatro Escuela**
-  **07:00 PM** – *La antropóloga*: **Centro de Convenciones de Sosúa**

San Juan de la Maguana

-  **10:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: **Centro Cultural Monina Cámpora**
-  **06:00 PM** – *Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua*: **Centro Cultural Monina Cámpora**

La Vega

-  **10:00 AM** – *Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua*: **Casa de la Cultura de Constanza**
-  **04:00 PM** – *10 Billion: What's on Your Plate?*: **UNPHU**

Samaná

 **07:00 PM** – *Monkey Kingdom*: **Hotel Villa Serena, Las Galeras**

Punta Cana

 **06:30 PM** – *Muerte por mil cortes*: **Puntacana Village**

Bonao

 **03:00 PM** – *African Cats*: **Cinema Oasis**

Hermanas Mirabal (Salcedo)

 **01:00 PM** – *7 Gramos / Valor Vital*: **Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro**

 **06:00 PM** – *¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana*:
Oficina Técnica Provincial de Salcedo

JUEVES, 15 DE SEPTIEMBRE / THURSDAY, SEPTEMBER 15

Santo Domingo

-  **08:00 AM** – *Caminata - Observación de Aves*: **Jardín Botánico Nacional**
-  **09:00 AM - 06:00 PM** – *Celebración del 30 Aniversario del Santuario de las Ballenas*: **Funglode**
-  **09:00 AM** – *Death by a Thousand Cuts*: **Universidad APEC**
-  **09:00 AM** – *The True Cost*: **Colegio Bilingüe New Horizons**
-  **09:00 AM** – *El niño y el mundo* y conversatorio especial sobre cine animado y creatividad:
St. Michael's School
-  **10:00 AM** – *Kombit: The Cooperative*: **Instituto Técnico Superior Comunitario (ITSC)**
-  **10:00 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito*:
Saint George School
-  **10:00 AM** – *La antropóloga*: **Funglode**
-  **11:00 AM** – *Programa Cortos de Australia - The Sea and Me / A Journey through the Eyes of the Reef*: **Colegio Bilingüe New Horizons**

Santo Domingo

-  **11:00 AM** – *Stink!: St. Michael's School*
-  **11:00 AM** – *Cowspiracy: The Sustainability Secret: Liceo Francés*
-  **03:00 PM** – *Los elefantes no pueden saltar: Universidad Iberoamericana (UNIBE)*
-  **03:00 PM** – *La Casa Ausente: Funglode*
-  **04:00 PM** – *Taste the Waste: Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)*
-  **04:00 PM** – *¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana: Saint George School*
-  **04:00 PM** – *Esto lo cambia todo: Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC)*
-  **04:30 PM** – *The Messenger: The Colonial Gate 4D Cinema*
-  **05:00 PM** – *The True Cost: Universidad Iberoamericana (UNIBE)*
-  **06:00 PM** – *Frightened: El precio real del transporte marítimo: Alianza Francesa de Santo Domingo*
-  **06:00 PM** – *La Casa Ausente: Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)*
-  **06:00 PM** – *Sonic Sea: Funglode*
-  **06:00 PM** – *Blood Lions: Universidad APEC*
-  **06:00 PM** – *Todo el tiempo del mundo: Museo Nacional de Historia Natural*
-  **07:00 PM** – *El niño y el mundo y conversatorio especial sobre cine animado y creatividad: Saint George School*

Santiago

-  **09:00 AM** – *Todo el tiempo del mundo: Colegio Dominicano Santiago*
-  **09:00 AM - 04:00 PM** – Taller de dirección cinematográfica: **Instituto Iberia**
-  **09:30 AM** – *Dear President Obama: Instituto Iberia*
-  **10:00 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: Colegio Bilingüe New Horizons Santiago*
-  **10:00 AM** – *El hombre del azulejo: Palacio del Cine de Bella Terra Mall*
-  **11:30 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito: Instituto Iberia*
-  **11:30 AM** – *The Burden: Colegio Dominicano Santiago*
-  **07:00 PM** – *Muerte por mil cortes: Centro León*

Baní

-  **10:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito:
Centro Cultural Perelló
-  **05:00 PM** – Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua
Centro Cultural Perelló

Puerto Plata

-  **03:00 PM** – El hombre del azulejo: Iván García Teatro Escuela
-  **07:00 PM** – Dear President Obama: Iván García Teatro Escuela

San Juan de la Maguana

-  **10:00 AM** – Monkey Kingdom: Centro Cultural Monina Cámpora
-  **06:00 PM** – In Defense of Food: Centro Cultural Monina Cámpora

La Vega

-  **10:00 AM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito:
Casa de la Cultura de Constanza
-  **04:00 PM** – Sunú: UNPHU

Samaná

-  **07:00 PM** – ¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana:
Hotel Villa Serena, Las Galeras

Bonao

-  **03:00 PM** – Wings of Life: Cinema Oasis

Hermanas Mirabal (Salcedo)

-  **01:00 PM** – Catching the Sun: Liceo Científico Dr. Miguel Canela Lázaro
-  **06:00 PM** – Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito:
Oficina Técnica Provincial de Salcedo

Santo Domingo

-  **08:00 AM** – *Programa Cortos de Australia - The Sea and Me / A Journey through the Eyes of the Reef*: Liceo Francés
-  **08:30 AM** – *Esto lo cambia todo*: Universidad Iberoamericana (UNIBE)
-  **09:00 AM - 04:00 PM** – Taller de Dirección Cinematográfica: Funglode
-  **09:00 AM** – *The Burden*: Universidad APEC
-  **09:00 AM** – *10 Billion: What's on Your Plate?*: Colegio Bilingüe New Horizons
-  **09:00 AM** – *Cowspiracy: The Sustainability Secret*: St. Michael's School
-  **10:00 AM** – *Las aventuras de Iztel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua*: Palacio del Cine de Ágora Mall
-  **10:00 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito*: BIJRD
-  **10:00 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito*: Centro Cultural Narciso González
-  **11:00 AM** – *Taste the Waste*: Universidad Iberoamericana (UNIBE)
-  **11:00 AM** – *The Messenger*: Liceo Francés
-  **11:00 AM** – *El niño y el mundo* y conversatorio especial sobre cine animado y creatividad: Colegio Bilingüe New Horizons
-  **11:00 AM** – *Catching the Sun*: St. Michael's School
-  **03:00 PM** – *Todo el tiempo del mundo*: Funglode
-  **06:00 PM** – *After the Spill*: Alianza Francesa de Santo Domingo
-  **06:00 PM** – *Blood Lions*: Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)
-  **06:00 PM** – *Frightened: El precio real del transporte marítimo*: Universidad APEC
-  **06:00 PM** – *Todo el tiempo del mundo*: Colegio Bilingüe New Horizons
-  **06:00 PM** – *The Burden*: Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM)
-  **06:00 PM** – **Ceremonia de entrega de premios Globo Verde Dominicano y concurso #YoSoySostenible. Proyección de *Muerte por mil cortes***: Funglode

Santiago

-  **09:00 AM** – *Sonic Sea*: **Colegio Dominicano Santiago**
-  **09:30 AM** – *Stink!*: **Instituto Iberia**
-  **10:00 AM** – *La antropóloga*: **Colegio Bilingüe New Horizons Santiago**
-  **10:00 AM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito*:
Palacio del Cine de Bella Terra Mall
-  **11:30 AM** – *Los elefantes no pueden saltar*: **Instituto Iberia**
-  **11:30 AM** – *Sunú*: **Colegio Dominicano Santiago**
-  **07:00 PM** – *La Casa Ausente*: **Centro León**

Baní

-  **10:00 AM** – *El hombre del azulejo*: **Centro Cultural Perelló**

Puerto Plata

-  **10:00 AM** – *Kombit, The Cooperative*: **UTESA**
-  **03:00 PM** – *Programa de cortos infantiles EcoFilm Festival - PETer Plástico / Travesía / Bienvenido a la Tierra / El Agua de la Tierra / Donde vive Jobito*:
Iván García Teatro Escuela
-  **07:00 PM** – *Sonic Sea*: **Iván García Teatro Escuela**

Samaná

-  **07:00 PM** – *The Song of the Humpback*: **Hotel Villa Serena, Las Galeras**

Bonao

-  **03:00 PM** – *Monkey Kingdom*: **Cinema Oasis**

SÁBADO, 17 DE SEPTIEMBRE / SATURDAY, SEPTEMBER 17

Santo Domingo



03:00 PM – *Monkey Kingdom*: Caribbean Cinemas de Acrópolis Mall

05:00 PM – *Good Morning Taranto*: Palacio del Cine de Ágora Mall

Santiago



04:00 PM – *The Song of the Humpback*: Centro León

La Romana



03:00 PM – *African Cats*: Caribbean Cinemas Multiplaza La Romana

Punta Cana



11:00 AM – Clase magistral Documentales medioambientales: Cómo aprovechar el poder de la imagen: **Fundación Ecológica Puntacana**

DOMINGO, 18 DE SEPTIEMBRE / SUNDAY, SEPTEMBER 18

Santo Domingo



06:00 PM – **Clausura / Closing Ceremony. Proyección de la película ganadora del Premio Green Film Network: Funglode**

Santiago



10:30 AM – *Monkey Kingdom*: Centro León



Categorías / Categories

Bajo cinco categorías, el DREFF proyectará este año un total de 45 películas entre largometrajes, metrometrajes, cortometrajes, retrospectivas y producciones de GFDD/Funglode.

This year's DREFF will screen a total of 45 films in five categories, including feature films, medium-length films, short films, retrospectives, and GFDD/Funglode's productions.

ALIMENTOS SOSTENIBLES | SUSTAINABLE FOODS



Películas que nos ayudan a reflexionar sobre los alimentos que consumimos, cómo los producimos y el efecto que provocan estas decisiones cotidianas en nuestro entorno.

Films to help us reflect on the food we eat, how it's produced, and the effects of our daily eating decisions on our environment.

- 10 Billion: What's on Your Plate?
- Cowspiracy: The Sustainability Secret
- In Defense of Food
- Sunú
- Taste the Waste

BIODIVERSIDAD | BIODIVERSITY



Estas películas nos ayudan a explorar los mares, océanos y corales; las aves y especies en extinción y los abusos perpetrados por el hombre a la biodiversidad global. Historias inspiradoras, emotivas, dramáticas e impactantes, que no nos dejarán indiferentes.

These films help us explore the oceans and seas and their corals; birds and other species under threat of extinction; and the abuses committed by humans against global biodiversity. Inspiring, emotive, dramatic, and impactful stories that are guaranteed to rouse any viewer out of apathy.

- 7 gramos / 7 grams
- African Cats
- Blood Lions
- Chimpanzee
- El mar y yo / The Sea and Me
- Grandes migradores oceánicos / Great Oceanic Migrants
- El hombre del azulejo / Bluebird Man
- Las aventuras de Itzel y Sonia: En busca de los Guardianes del Agua / The adventures of Itzel and Sonia
- Los elefantes no pueden saltar / Elephants Can't Jump
- Monkey Kingdom
- The Messenger
- The Song of the Humpback
- Un viaje a través de los ojos de los arrecifes / A Journey through the Eyes of the Reef
- Wings of Life

CAMBIO CLIMÁTICO | CLIMATE CHANGE



Una selección de filmes que muestran el amplio alcance de los efectos del cambio climático en nuestras vidas. Desde enfoques innovadores en sectores poco analizados anteriormente (como la navegación comercial), hasta reflexiones sobre el verdadero valor de una nación a través de sus recursos naturales, aspectos culturales y oportunidades de mejora en todas las áreas afectadas por el cambio climático.

A selection of films showing the broad reach of the effects of climate change on our lives. From innovative looks at previously neglected sectors (such as commercial shipping) to reflections on properly evaluating a nation's wealth through its natural resources, cultural heritage, and opportunities for improvement in all areas affected by climate change.

- Buongiorno Taranto
- Esto lo cambia todo / This Changes Everything
- Freightened: El precio real del transporte marítimo / Freightened: The Real Price of Shipping
- Kombit, The Cooperative
- La antropóloga / The Anthropologist
- Valor vital

ENERGÍA LIMPIA | CLEAN ENERGY



Un vistazo a las soluciones alternativas de energía limpia que dan paso a un futuro libre de combustibles fósiles. Películas que analizan desde los efectos de la producción del carbón en la frontera dominico-haitiana y los derrames de petróleo en nuestros océanos, hasta las fuentes de energía renovable disponibles actualmente.

A look at clean energy alternatives that open the path to a future free of fossil fuels. Films analyzing issues ranging from the effects of coal production on the Dominican-Haitian border and oil spills in our oceans, to a survey of the currently available sources of renewable energy.

- After the Spill
- Catching the Sun
- Dear President Obama
- Muerte por mil cortes / Death by a Thousand Cuts
- The Burden

PRÁCTICAS Y ACTITUDES SOSTENIBLES | SUSTAINABLE PRACTICES AND ATTITUDES



Sugestivos proyectos, ideas innovadoras y numerosas opciones que nos revelan cómo adoptar nuevas actitudes y prácticas que contribuyen a la sostenibilidad. El consumo diario de productos y servicios (electricidad, ropa, productos de higiene diaria, entre otros), la construcción de nuestra casa o el reciclaje: pequeñas acciones, grandes resultados.

Provocative projects, innovative ideas, and manifold possibilities that show us how to adopt new attitudes and practices to contribute to sustainability. In our daily consumption of products and services (electricity, clothing, hygiene products, and more), in building our homes, in recycling: small actions can yield big results.

- ¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana / Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience
- El niño y el mundo / The Boy and the World
- La Casa Ausente / The Absent House
- Sonic Sea
- Stink!
- The True Cost
- Todo el tiempo del mundo / All the Time in the World

Además... / And there's more...

PROGRAMA DE CORTOS INFANTILES ECOFILM | ECOFILM KIDS' SHORT FILMS PROGRAM



Una colaboración especial del DREFF y el Festival Internacional de Cortometrajes Ambientales Ecofilm de México.

A special collaboration between DREFF and the Ecofilm International Environmental Short Film Festival in Mexico.

- Bienvenido a la tierra / Welcome to Earth
- Donde vive Jobito / Where Jobito Lives
- El agua de la tierra / The Water of the Land
- PETer Plástico / PETer Plastik
- Travesía / Crossing



Largometrajes / Feature Films

- 10 Billion, What's on Your Plate
- After the Spill
- All the Time in the World
Todo el tiempo del mundo
- Blood Lions
- Catching the Sun
- Cowspiracy: The Sustainability Secret
- Dear President Obama
- Esto lo cambia todo
This Change Everything
- Freightened: El precio real del transporte marítimo
Freightened: The Real Price of Shipping
- In Defense of Food
- La antropóloga
The Anthropologist
- Monkey Kingdom
- Muerte por mil cortes
Death by a Thousand Cuts
- Sonic Sea
- Stink!
- Sunú
- The Messenger
- The True Cost



Inauguración / Opening Night **The True Cost**



Esta es una historia sobre la ropa: la ropa que vestimos, las personas que la confeccionan y el impacto que esta industria está teniendo en el planeta. El precio de la ropa ha ido disminuyendo durante décadas, mientras que los costos humanos y ambientales han crecido dramáticamente. *The True Cost* es un documental revolucionario que desvela una historia oculta y nos pide que consideremos, ¿quién paga realmente el precio de nuestra ropa?

This is a story about clothing. It's about the clothes we wear, the people who make them, and the impact the industry is having on our world. The price of clothing has been decreasing for decades, while the human and environmental costs have grown dramatically. *The True Cost* is a groundbreaking documentary film that pulls back the curtain on the untold story and asks us to consider: Who really pays the price for our clothing?

Director / Director: Andrew Morgan
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 92 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

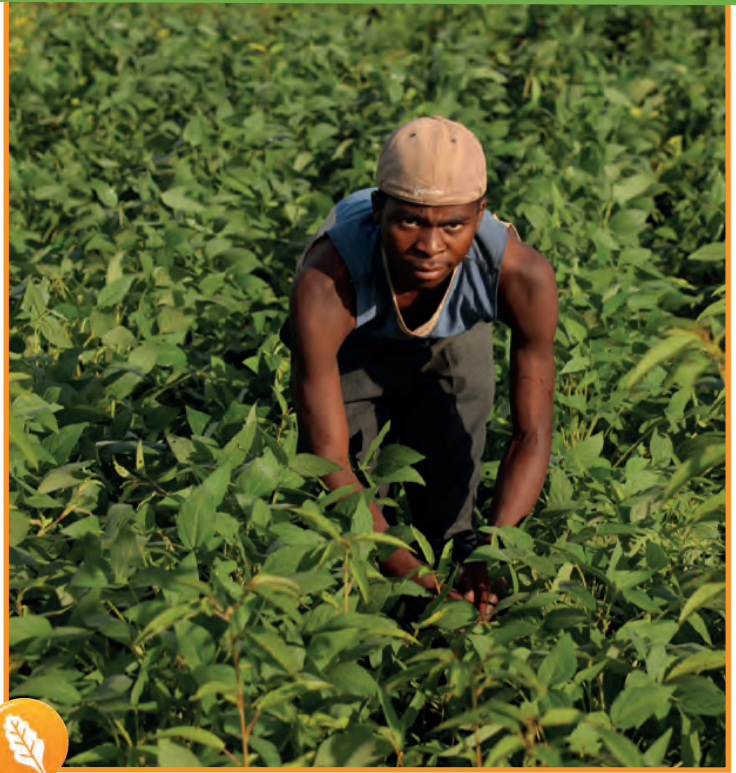
Clausura / Closing Night



10 Billion, What's on Your Plate?

En el año 2050, la población mundial crecerá a 10,000 millones de personas. En medio del acalorado debate sobre la seguridad alimenticia surge esta amplia y analítica mirada al enorme espectro de la producción y distribución mundial de alimentos: desde la carne artificial, los insectos y la agricultura industrial a la moda del autocultivo. Director, autor de bestsellers y *food fighter* Valentin Thurn (éxito de taquilla *Taste de Waste*) busca soluciones a nivel mundial y da lugar a la innovación y visiones para el futuro.

By 2050, the world population will grow to 10 billion people. Amidst the heated debate about food security comes this broad and analytic look into the enormous spectrum of global food production and distribution - from artificial meat, insects, and industrial farming to trendy home cultivation. Director, best-selling author, and *food fighter* Valentin Thurn (of box office hit *Taste the Waste* fame) seeks solutions worldwide and calls for innovation and visions for the future.



Director / Director: Valentin Thurn
País / Country: Alemania / Germany

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 102 min

Idioma / Language: Alemán, Inglés / German, English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

After the Spill



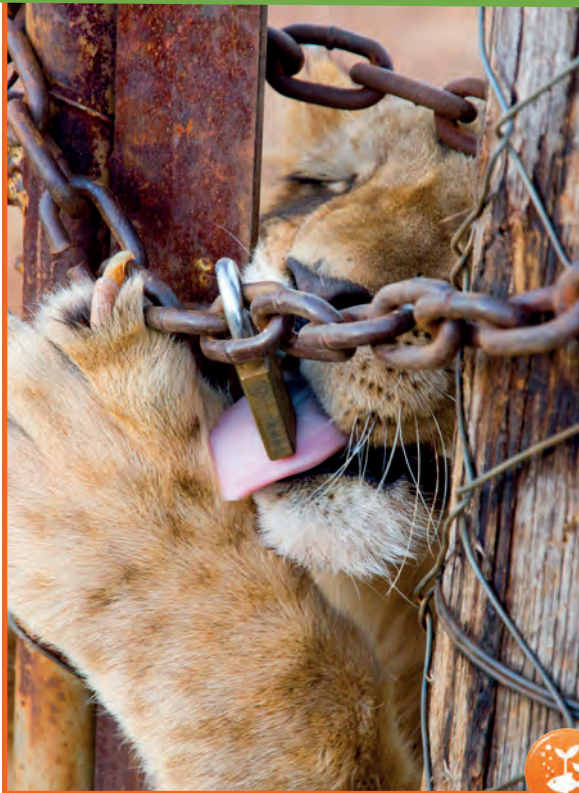
Seis años después que Deepwater Horizon de BP explotó y se hundió en 2010, ¿ha vuelto la vida a la normalidad a lo largo de la costa de Luisiana? ¿O ha cambiado para siempre? Cuando el pozo explotó estábamos dando los últimos toques a *SoLa: Louisiana Water Stories*, película que habíamos comenzado en 2008. La película capturó una forma de vida en SoLa (Luisiana del Sur) antes del derrame que ahora muchos creen que nunca volverá.

Six years after BP's Deepwater Horizon exploded and sank in 2010, has life returned to normal along Louisiana's coastline? Or has it been changed forever? When the well exploded we were putting the finishing touches on *SoLa: Louisiana Water Stories*, which we'd begun filming in 2008. That film captured a way of life in SoLa pre-spill that many now believe will never return.

Director / Director: Jon Bowermaster
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 62 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish



Blood Lions sigue al aclamado periodista ambiental y guía de safaris Ian Michler y al cazador americano Rick Swazey en su viaje para descubrir la realidad sobre la cría de depredadores y la caza de leones en recintos cercados. En Sudáfrica, criar leones destinados al sacrificio es un gran negocio. Más de 1,000 leones criados en cautividad fueron asesinados en el país el año pasado, alimentando una industria internacional multimillonaria. Michler investiga las granjas donde los leones son criados para ser vendidos a la industria de la caza y el comercio de huesos de león en Asia.

Blood Lions follows acclaimed environmental journalist and safari operator Ian Michler, and Rick Swazey, an American hunter, on their journey to uncover the realities about predator breeding and canned lion hunting. Breeding lions for slaughter in South Africa is big business. Over 1000 captive-bred, hand-reared lions were killed in the country last year, fueling a multimillion-dollar international industry. Michler investigates the breeding farms where lions are hand-reared to be sold to the hunting industry and the lion bone trade in Asia. It is a story that blows the lid off all the conservation claims made by the breeders and hunters in attempting to justify what they do.

Directores / Directors: Bruce Young, Nick Chevallier
País / Country: Sudáfrica / South Africa

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 84 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Catching the Sun

La carrera de un trabajador estadounidense desempleado, un activista del Tea Party y un empresario de energía solar chino por liderar un futuro de energía limpia. Pero ¿quién gana y quién pierde la batalla por el poder en el siglo XXI? A través de las historias de los trabajadores y empresarios en Estados Unidos y China, *Catching the Sun* cuenta la historia de la transición energética mundial desde la perspectiva de los trabajadores y empresarios que construyen soluciones para la desigualdad de ingresos y el cambio climático con sus propias manos. Sus éxitos y fracasos muestran una de las más grandes preguntas de nuestro tiempo: ¿Será Estados Unidos realmente capaz de construir una economía de energía limpia?

An unemployed American worker, a Tea Party activist, and a Chinese solar entrepreneur race to lead the clean energy future. But who wins and who loses the battle for power in the 21st century? Through the stories of workers and entrepreneurs in the U.S. and China, *Catching the Sun* captures the story of the global energy transition from the perspective of workers and entrepreneurs building solutions to income inequality and climate change with their own hands. Their successes and failures speak to one of the biggest questions of our time: Will the U.S. actually be able to build a clean energy economy?

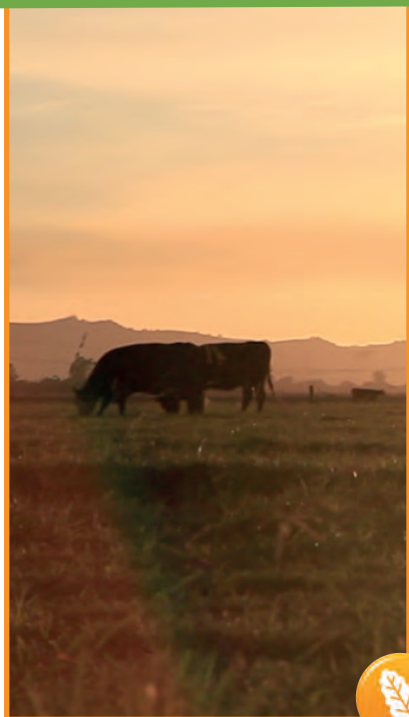


Director / Director: Shalini Kantayya
País / Country: EE.UU y China / USA and China

Año / Year: 2016
Duración / Duration: 73 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Cowspiracy: The Sustainability Secret



Cowspiracy: The Sustainability Secret es un innovador largometraje ambiental que sigue al intrépido documentalista Kip Andersen mientras destapa la industria más destructiva que enfrenta el planeta hoy en día e investiga por qué las principales organizaciones medioambientales del mundo tienen tanto miedo de hablar del tema. La producción pecuaria es la principal causa de deforestación, contaminación y consumo de agua; es responsable de más gases de efecto invernadero que la industria del transporte, y uno de los principales destructores de la selva tropical, extinción de especies, pérdida de hábitat, erosión del suelo y "zonas muertas" del mar, entre otros muchos. Sin embargo, esto sigue pasando sin que se le ponga ningún freno.

Cowspiracy: The Sustainability Secret is a groundbreaking feature-length environmental documentary following intrepid filmmaker Kip Andersen as he uncovers the most destructive industry facing the planet today – and investigates why the world's leading environmental organizations are too afraid to talk about it. Animal agriculture is the leading cause of deforestation, water consumption, and pollution. It's responsible for more greenhouse gases than the transportation industry, and is a primary driver of rainforest destruction, species extinction, habitat loss, topsoil erosion, ocean "dead zones," and virtually every other environmental ill. Yet it goes on, almost entirely unchallenged.

Director / Director: Kip Andersen,
Keegan Kuhn
País / Country: EE. UU. / USA

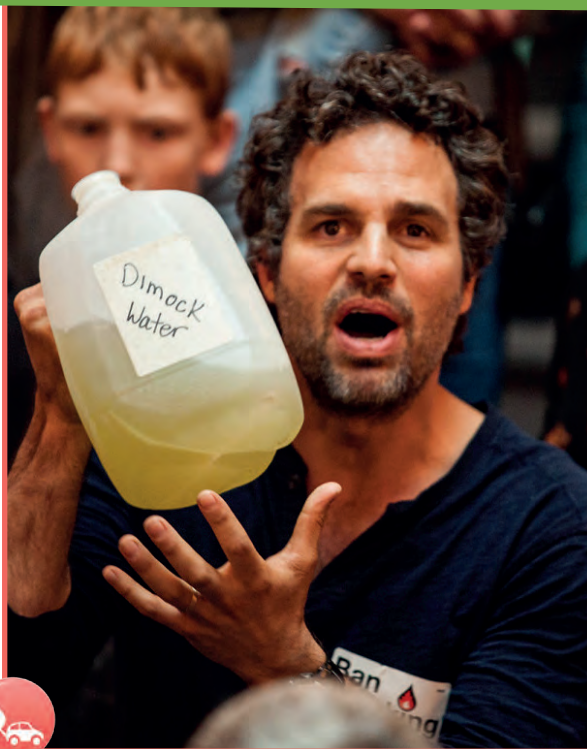
● **Año / Year:** 2014
Duración / Duration: 85 min

● **Idioma / Language:** Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Dear President Obama

Esta película es una petición directa al Presidente y a todos los funcionarios electos de Estados Unidos, para que consideren cuidadosamente la evidencia creciente de que el fracturamiento hidráulico de petróleo y gas no es el camino hacia la independencia energética que muchos promueven. Echamos un vistazo a lo largo del país, destacando la variedad de formas de contaminación, las historias de sus víctimas, la falsa promesa de un auge económico, con un enfoque en soluciones energéticas que nos permitirían continuar hacia un futuro con energía que no depende de otro proceso de sucia extracción de combustibles fósiles.

This film is a direct appeal to the president of the US, and to all elected officials, to carefully consider the growing evidence proving that hydraulic fracturing for oil and gas is hardly the path to energy independence that many promote. We take a cross-country look at fracking, highlighting its variety of contaminations, the stories of its victims, the false promise of an economic boom, with a focus on energy solutions that would allow us to proceed towards an energy future that does not rely on yet another dirty fossil fuel extraction process.



Director / Director: Jon Bowermaster
País / Country: EE. UU. / USA

● **Año / Year:** 2016
Duración / Duration: 96 min

● **Idioma / Language:** Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Esto lo cambia todo / This changes Everything



Una mirada a siete comunidades alrededor del mundo con la premisa de que podemos aprovechar la crisis del cambio climático para transformar nuestro fracasado sistema económico en algo radicalmente mejor.

A look at seven communities around the world with the proposition that we can seize the crisis of climate change to transform our failed economic system into something radically better.



Director / Director: Avram Lewis
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 89 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Freightened: El precio real del transporte marítimo Freightened: The Real Price of Shipping

La industria del transporte marítimo es la pieza clave en la economía mundial y constituye la base de nuestro modelo de civilización moderna. No obstante, el funcionamiento y las normas de este negocio siguen siendo en gran medida desconocidas para muchos, a pesar de que los costes ocultos que se derivan de él nos afectan a todos. *Freightened* responde a preguntas como: ¿Quién mueve los hilos de este negocio de miles de millones de dólares? ¿En qué medida controla esta industria a nuestros responsables políticos? ¿Cómo afecta esta industria al medio ambiente por encima y por debajo del nivel de mar? ¿Y cómo es la vida de los marineros modernos?

The cargo shipping industry is a key player in the world economy and forms the basis of our very model of modern civilization. Yet the functioning and regulations of this business remain largely obscure to many, and its hidden costs affect us all. *Freightened* answers questions such as: Who pulls the strings in this multibillion-dollar business? To what extent does the industry control our policymakers? How does it affect the environment above and below the waterline? And what's life like for modern seafarers?



Director / Director: Denis Delestrac
País / Country: España, Francia / Spain, France

Año / Year: 2016
Duración / Duration: 84 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish



“Come alimentos. No muchos. En su mayoría plantas”. Con esa máxima, el periodista estadounidense Michael Pollan (*The Omnivore’s Dilemma*) resume los reportajes de su carrera en una receta para revertir el daño que la dieta dirigida por la industria occidental de hoy en día ha infligido en tantas personas. *In Defense of Food* echa por tierra el bombardeo de los medios de comunicación diario con afirmaciones contradictorias acerca de la nutrición. Recorriendo el mundo y explorando los pasillos de los supermercados para ilustrar los principios de su best seller *Eater’s Manifesto*, Pollan ofrece una respuesta clara a una de las cuestiones más confusas y urgentes de nuestro tiempo: ¿Qué debo comer para estar sano?

“Eat food. Not too much. Mostly plants.” With that seven-word maxim, US-based journalist Michael Pollan (*The Omnivore’s Dilemma*) distills a career’s worth of reporting into a prescription for reversing the damage being done to people’s health by today’s industrially driven Western diet. *In Defense of Food* debunks the daily media barrage of conflicting claims about nutrition. Traveling the globe and exploring the supermarket aisles to illustrate the principles of his bestselling *Eater’s Manifesto*, Pollan offers a clear answer to one of the most confounding and urgent questions of our time: What should I eat to be healthy?

Director / Director: Michael Schwarz
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 78 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

La antropóloga / The Anthropologist

La antropóloga recoge las historias paralelas de dos mujeres: Margaret Mead, quien popularizó la antropología cultural en todo el mundo, y Susie Crate, antropóloga ambiental que actualmente estudia el impacto del cambio climático. Contado de forma única desde las perspectivas de sus hijas, Mead y Crate muestran su perplejidad por cómo las sociedades se ven obligadas a negociar la interrupción de sus formas tradicionales de vida, ya sea a través de encuentros con el mundo exterior o el cambio sin precedentes causado por descongelamiento de permafrost (permahielo) y de los glaciares y el aumento de las mareas.

At the core of *The Anthropologist* are the parallel stories of two women: Margaret Mead, who popularized cultural anthropology around the world; and Susie Crate, an environmental anthropologist currently studying the impact of climate change. Uniquely revealed from their daughters’ perspectives, Mead and Crate demonstrate a fascination with how societies are forced to negotiate the disruption of their traditional ways of life, whether through encounters with the outside world or the unprecedented change wrought by melting permafrost, receding glaciers, and rising tides.

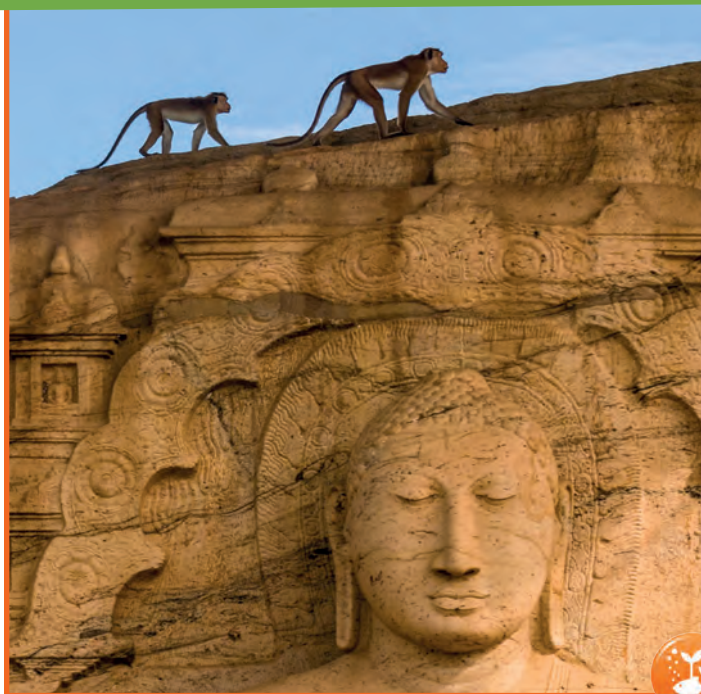


Directores / Directors: Seth Kramer, Daniel A. Miller, Jeremy Newberger
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 80 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Monkey Kingdom



Maya, una mona inteligente e ingeniosa, encuentra que su mundo cambia para siempre cuando le da la bienvenida a su hijo Kip en medio de su pintoresco y extenso clan familiar. A medida que Maya se esfuerza por mantener a Kip a salvo durante aventuras inesperadas y a veces peligrosas, increíbles tomas capturan toda la magia y sorpresas de su magnífico mundo. Maya y su familia le harán reír y le enternecerán a medida que ella realiza sus sueños para el futuro de su hijo.

Maya, a clever and resourceful monkey, finds her world forever changed when she welcomes her son Kip into her colorful extended family. As Maya strives to keep Kip safe through unexpected and sometimes perilous adventures, amazing footage captures all the magic and surprises of their magnificent world. Maya and her family will make you laugh and warm your heart as she realizes her dreams for her son's future.



Directores / Directors: Mark Linfield,
Alastair Fothergill
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 81 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Muerte por mil cortes / Death by a Thousand Cuts

En *Muerte por mil cortes*, Eligio Eloy Vargas, alias Melaneo, un guardia forestal dominicano del Parque Nacional Sierra de Bahoruco, es encontrado brutalmente asesinado a machete. Melaneo se supone que estaba de patrulla, investigando la producción ilegal de carbón de los haitianos que trabajan dentro de los bosques dominicanos protegidos. Este asesinato se convierte en la metáfora de la creciente tensión entre Haití y la República Dominicana sobre la explotación ilícita del carbón de leña y la deforestación a gran escala. Como en tantas luchas globales por los recursos naturales, la lucha por la supervivencia lleva a la búsqueda de chivos expiatorios, xenofobia y enfrentamientos entre comunidades.

In *Death by A Thousand Cuts*, Eligio Eloy Vargas, alias Melaneo, a Dominican Park Ranger in the Sierra de Bahoruco National Park is found brutally murdered by machete. Melaneo was believed to have been on patrol investigating illegal charcoal production by Haitians working within the protected Dominican forests. This murder becomes the metaphor for the larger story of increasing tension between Haiti and the Dominican Republic over illicit charcoal exploitation and large-scale deforestation. As in so many global struggles for natural resources, the fight for survival leads to scapegoating, xenophobia and clashes between communities.



Directores / Directors: Juan Mejía
Botero, Jake Kheel
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2016
Duración / Duration: 74 min

Idioma / Language: Español / Spanish
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish



Sonic Sea es un documental de 60 minutos sobre el impacto del ruido industrial y militar del océano en las ballenas y otras especies marinas. Cuenta la historia de un ex oficial de marina que resolvió un trágico misterio y cambió para siempre la forma en que entendemos nuestro impacto sobre el océano. La película está narrada por Rachel McAdams y cuenta con Sting, el cantante, además de expertos de renombre como Sylvia Earle, Paul Spong, Christopher Clark y Jean-Michel Cousteau. *Sonic Sea* fue producida por el Consejo de Defensa de Recursos Naturales e Imaginary Forces en asociación con el Fondo Internacional para Bienestar Animal y Diamond Docs.

Sonic Sea is a 60-minute documentary about the impact of industrial and military ocean noise on whales and other marine life. It tells the story of a former US Navy officer who solved a tragic mystery and changed forever the way we understand our impact on the ocean. The film is narrated by Rachel McAdams and features Sting, in addition to the renowned ocean experts Dr. Sylvia Earle, Dr. Paul Spong, Dr. Christopher Clark and Jean-Michel Cousteau. *Sonic Sea* was produced by the Natural Resources Defense Council (NRDC) and Imaginary Forces in association with the International Fund for Animal Welfare (IFAW) and Diamond Docs.

Directores / Directors: Daniel Hinerfeld, Michelle Dougherty
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 60 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Stink!

Stink! abre con un olor fétido y un par de pijamas de niños y un padre soltero tratando de averiguar lo que podría ser ese olor. Pero en vez de obtener una respuesta directa, el director Jon Whelan tropieza con un problema aún más grande en América: algunos productos en los estantes de las tiendas no son seguros. Entretenida, instructiva y a veces casi absurda, *Stink!* te lleva en un descabellado viaje del vendedor al laboratorio, a través de salas de juntas corporativas, callejones y los pasillos del Congreso. Sigue a Whelan en sus enfrentamientos con políticos y empresarios, todos tratando de proteger los más oscuros secretos de la industria química. No te gustará lo que hueles.

Stink! opens with a foul smell and a pair of kids pajamas and a single father trying to find out what that smell could possibly be. But instead of getting a straight answer, director Jon Whelan stumbles on an even bigger issue in America, which is that some products on our store shelves are not safe – by design. Entertaining, enlightening, and at times almost absurd, *Stink!* takes you on a madcap journey from the retailer to the laboratory, through corporate boardrooms, down back alleys, and into the halls of Congress. Follow Whelan as he clashes with political and corporate operatives all trying to protect the darkest secrets of the chemical industry. You won't like what you smell.



Director / Director: Jon Whelan
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 90 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish



Visto desde los ojos de pequeños, medianos y grandes productores de maíz mexicanos, *Sunú* teje distintas historias en un amenazado mundo rural. La película viaja al corazón profundo de un país donde la gente se da cuenta de su determinación a permanecer libre, trabajar la tierra y cultivar sus semillas, ser fieles a sus culturas y formas de espiritualidad, en un mundo moderno que tanto los necesita y desprecia. *Sunú* revela cómo el maíz y todo a lo que da vida podría perderse para siempre y comparte un tapiz de mensajes simples y sinceros para los agricultores del mundo y los habitantes de las ciudades que podrían perder la capacidad de tomar decisiones importantes, a menos que actúen pronto.

Seen through the eyes of small, midsize and large Mexican maize producers, *Sunú* knits together different stories from a threatened rural world. The film journeys deep into the heart of a country where people realize their determination to stay free, to work the land and cultivate their seeds, to be true to their cultures and forms of spirituality, all in a modern world that both needs them and despises them. *Sunú* reveals how maize and everything it gives life to could be lost forever, and shares a generous tapestry of simple, heartfelt messages for the farmers of the world and the city dwellers who could lose the capability to make important choices unless they act soon.

Directora / Director: Teresa Camou
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 80 min

Idioma / Language: Español / Spanish

The Messenger

The Messenger, el nuevo documental de la galardonada cineasta Su Rynard (*Dream Machine*, *Kardia*) narra la lucha de las aves canoras en todo el mundo para sobrevivir en condiciones ambientales turbulentas provocadas por los seres humanos. La película afirma que su desaparición podría significar el desplome de los ecosistemas a nivel mundial, similar a la extinción de las abejas y el derretimiento de los glaciares.

The Messenger, a new documentary by award-winning filmmaker Su Rynard (*Dream Machine*, *Kardia*), chronicles the struggle of songbirds worldwide to survive in turbulent environmental conditions brought about by humans and argues that their demise could signify the crash of the ecosystems globally, akin to the disappearance of honeybees and the melting of the glaciers.



Directora / Director: Su Rynard
País / Country: Canadá y Francia / Canada and France

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 90 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Todo el tiempo del mundo / All the Time in the World

A través de la mirada de tres niños (de 10, 8 y 4 años de edad), la historia muestra una familia que deja las comodidades de su hogar para vivir durante nueve meses en el remoto desierto del norte canadiense. Pasan el largo invierno de Yukon viviendo en una pequeña cabaña sin acceso por carretera, sin electricidad, sin agua corriente, sin Internet y ni siquiera con un solo reloj.

Featuring the insights of three children (aged 10, 8, and 4); a family leaves the comforts of home to live for nine months in the remote wilderness of the Canadian North. They spend the long Yukon winter living in a small cabin with no road access, no electricity, no running water, no Internet, and not a single watch or clock.



Directora / Director: Suzanne Crocker
País / Country: Canadá / Canada

Año / Year: 2014
Duración / Duration: 87 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Mediometrajes / Medium-Length Films

- *Kombit, The Cooperative*
- *La Casa Ausente*
The Absent House
- *Las aventuras de Itzel y Sonia en busca de los Guardianes del Agua*
The adventures of Itzel and Sonia
- *Los elefantes no pueden saltar*
Elephants Can't Jump
- *The Burden*



Kombit, The Cooperative

Conocido una vez como el país agrícola más rico en el Caribe, Haití ha sido azotado por la inestabilidad y los desastres naturales. Hoy, un 98% de su territorio está deforestado y ya no queda casi nada de su otrora próspera industria agrícola. En el transcurso de 5 años, la película sigue el apoyo de Timberland a una nascente sociedad entre un agrónomo haitiano y ex dirigente de ONG que lleva a la creación de la Alianza de los Pequeños Agricultores (SFA). Juntos se comprometen a empoderar a las comunidades de agricultores a plantar millones de árboles mientras mejoran el rendimiento de sus cultivos.

Once known as the richest agricultural country in the Caribbean, Haiti has been wracked by instability and natural disasters. Today the country is 98% deforested with little of its once prosperous agricultural industry enduring. Over the course of 5 years, the film follows Timberland's support of a nascent partnership between a Haitian agronomist and a former NGO leader, leading to the creation of the non-profit Smallholder Farmers Alliance (SFA). Together they commit to empowering communities of farmers to plant millions of trees while improving their crop yields.

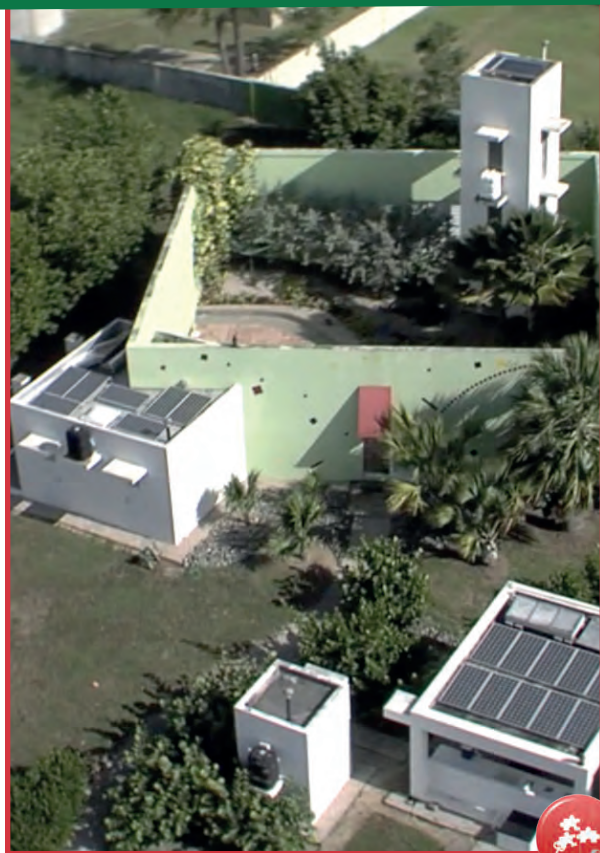


Director / Director: Gabriel London
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2016
Duración / Duration: 45 min

Idioma / Language: Inglés, Creole Haitiano / English, Haitian Creole
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

La Casa Ausente / The Absent House



Un diseñador caribeño pionero en la arquitectura verde hace 30 años, confronta hoy el cambio climático con edificaciones sostenibles como una casa sin techo, que es totalmente independiente de las redes eléctricas y de agua; una microecocasa rodante; una casa sostenible prediseñada; una casa-paracaídas y un coche eléctrico-solar. Cuando comenzó a diseñar en los años 70, el arquitecto Fernando Abruña Charneco, fue tildado de "loco" por estimar la naturaleza antes de erigir un edificio, práctica que sería conocida como la arquitectura verde sostenible. *La Casa Ausente* emite un mensaje dinámico y esperanzador: podemos vivir de manera sostenible y preservar el planeta para las generaciones futuras.

A Caribbean designer who has pioneered advances in green architecture for the past 30 years today is today fighting climate change with sustainable structures like a roofless house that's entirely independent of electricity and water grids; a mini eco-caravan; a prefab sustainable home; a parachute-house; and a solar-electric car. When he began designing in the 70s, architect Fernando Abruña Charneco was dismissed as "crazy" for considering the impact on nature before starting a new construction, a practice that would come to be known as sustainable green architecture. *The Absent House* sends a dynamic and hopeful message: we can live sustainably and save the planet for future generations.

Director / Director: Rubén Abruña
País / Country: Puerto Rico

Año / Year: 2014
Duración / Duration: 55 min

Idioma / Language: Español / Spanish

Las aventuras de Itzel y Sonia en busca de los Guardianes del Agua / The adventures of Itzel and Sonia

Cuando el agua se acaba en la gran ciudad, Itzel y su inseparable amiga, la rana Sonia, van, con la ayuda de la abuela, en busca de los Guardianes del Agua. Este trabajo se realizó con la colaboración de 10 comunidades de la República Mexicana, que ayudaron en la creación de la historia y de los entrañables personajes.

When the water runs out in the big city, Itzel and his inseparable friend, the frog Sonia, set out with the help of Itzel's grandmother to search for the Guardians of the Water. This project was carried out with the collaboration of 10 communities in the Mexican Republic, who helped create both the story and its endearing characters.



Directora / Director: María Fernanda Rivero
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2016
Duración / Duration: 59 min

Idioma / Language: Español / Spanish

Los elefantes no pueden saltar / Elephants Can't Jump



En la cultura asiática el elefante es un símbolo mitológico de grandeza, respeto y buena suerte; sin embargo, la vida real es muy distinta: el elefante domesticado tiene que trabajar muy duro en la tala ilegal o en el negocio del turismo haciendo trucos, pintando con la trompa o paseando turistas. Por otro lado, el elefante salvaje tiene que pelear diariamente para sobrevivir: su hábitat ha sido destruido por el hombre y el poco espacio que queda ha sido ocupado por los humanos, cuya población crece cada día. Pero ante este crítico escenario, hay una esperanza y está en nuestras manos.

In Asian culture elephants are a mythological symbol of greatness, respect and good luck. But the reality for these animals is very different: a tame elephant is forced to work very hard, either on illegal deforestation or in the tourism business by doing tricks, painting with its trunk, carrying tourists on heavy mounts, etc. On the other hand, wild elephants have to struggle constantly to survive: their habitat is being destroyed by humans, whose population has increased at an enormous rate and occupied the space that belongs to other species. But there is hope – and it is in our hands.

Directores / Directors: María José Martínez-Conde, Rodrigo Sáez
País / Country: Chile

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 50 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

The Burden

The Burden narra la historia de la dependencia de combustibles fósiles como la mayor amenaza a la seguridad nacional a largo plazo, y por qué el ejército está liderando la transición a energías limpias. La película es la pieza central de una campaña de participación estratégica de los medios para inspirar un movimiento que consolide nuestra seguridad energética y aproveche el poder de la innovación norteamericana que nos haga líderes en la economía de energía limpia global del siglo XXI.

The Burden tells the story of how fossil fuel dependence represents our greatest long-term national security threat, and why the military is leading the transition to clean energy. The film is the centerpiece of a strategic media engagement campaign to inspire a movement that strengthens our energy security and harnesses the power of American innovation to make the United States a leader in the 21st century global clean energy economy.



Director / Director: Roger Sorkin
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 34 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Cortometrajes / Short Films

- 7 gramos
7 Grams
- Bienvenido a la tierra
Welcome to Earth
- Donde vive Jobito
Where Jobito Lives
- El agua de la tierra
The Water of the Land
- El mar y yo / The Sea and Me
Un viaje a través de los ojos de los arrecifes / A Journey
through the Eyes of the Reef
- El hombre del azulejo
Bluebird Man
- PETer Plástico
PETer Plastic
- Travesía
Crossing



7 gramos / 7 Grams

Basada en un hecho real en una pequeña comunidad rural de la República Dominicana, *7 gramos* –ganadora del Premio Globo Verde Dominicano 2015– cuenta la historia de un colibrí zumbador esmeralda (uno de los pájaros más pequeño del mundo, especie endémica) que decide hacer su nido y poner sus huevos en la columna de una escuela que está en plena construcción. ¿Porque el zumbador escogió este lugar entre el ruido y la confusión? No está claro, pero los trabajadores deciden proteger el nido hasta que eclosionen los huevos.

Based on a true story, this film –winner of the Globo Verde Dominicano Award at the 2015 edition of DREFF– takes place in a small rural community in the Dominican Republic, and recounts the life of a Hispaniolan emerald (one of the world's smallest birds and an endemic species of the island) who decides to build her nest and lay her eggs in a support pillar of a school building under construction. Why does the bird choose this place, with all the noise and confusion? It's not clear. But the workers decide to protect the bird until its eggs are hatched.



Directores / Directors: Jonatán Vila, Hadzael Gómez
País / Country: República Dominicana / Dominican Republic

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 12 min

Idioma / Language: Español / Spanish
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Bienvenido a la tierra / Welcome to Earth



Bienvenido a la Tierra es un viaje a través de un planeta hecho de cartón, que funciona en perfecto equilibrio. A éste llega el ser humano con grandes ideas y la capacidad de controlar la energía, pero su consumo se sale de control. ¿Que se puede hacer para restaurar el equilibrio?

Welcome to Earth is a journey through a world made of cardboard, which works in perfect balance. To this comes humankind with their big ideas and the ability to control energy, but their consumption gets out of control. What can be done to return to balance?

Director / Director: José Alberto Saborit
País / Country: Brasil / Brazil

Año / Year: 2013
Duración / Duration: 5:37 min

Idioma / Language: Sin diálogos / No Dialogues

www.dreff.org

Donde vive Jobito / Where Jobito Lives

Jobito no puede seguir jugando debido a los efectos del mal uso de recursos y energía de sus vecinos: desde tirar basura, malgastar energía eléctrica y usar fuentes no renovables hasta desperdiciar el agua, sus vecinos poco a poco están acabando con la diversión. ¡Así a Jobito le surge una idea!

Jobito can't keep playing due to the effects of misuse of resources and energy from his neighbors. From littering and wasting electricity to using non-renewable sources and wasting water, his neighbors are slowly killing the fun. So Jobito comes up with an idea!



Director / Director: Gabriel González
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2011
Duración / Duration: 5:16 min

Idioma / Language: Sin diálogos / No Dialogues

El agua de la tierra / The Water of the Land



Niños / Children

Pequeña narración que busca transmitir un mensaje claro y simple: nuestra forma de vida como sociedad está afectando seriamente a nuestro planeta y poniendo en peligro los recursos naturales para las generaciones que están por venir.

A small narrative that seeks to convey a clear and simple message: our way of life as a society is seriously affecting our planet and endangering natural resources for generations to come.

Directores / Directors: Pedro Narváez Castellanos, Emma López
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2011
Duración / Duration: 3:11 min

Idioma / Language: Español / Spanish

El mar y yo / The Sea and Me

Un viaje a través de los ojos de los arrecifes / A Journey through the Eyes of the Reef

Desde la costa este de Australia al lejano oeste, los océanos del país se enfrentan a una serie de presiones causadas por el hombre. *El mar y yo* y *Un viaje a través de los ojos de los arrecifes* son dos historias de una serie de cortometrajes documentales, que muestran como los Australianos de todos los ámbitos se unen para mostrar cómo parques marinos y áreas protegidas pueden ayudar a sanar nuestros océanos, permitiendo que la vida marina resurja de nuevo.

From the east coast of Australia to the far west, the country's oceans are facing a number of man-made pressures. *The Sea and Me* and *A Journey through the Eyes of the Reef* are just two stories out of a series of short documentaries showing Australians coming together from all walks of life to show how marine parks and sanctuary areas can help to heal our oceans, allowing marine life to thrive once more.



Directores / Directors: Danielle Ryan, James Sheerwood
País / Country: Australia

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 28 min - 16 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

El hombre del azulejo / Bluebird Man

El hombre del azulejo es la historia de Al Larson, un héroe de 94 años, autodidacta en la conservación, que ha dedicado los últimos 38 años de su vida a salvar los azulejos de América del Norte. Larson creció en las remotas montañas Owyhee en el suroeste de Idaho durante la Gran Depresión, donde vio su primer azulejo y nació su amor por la vida silvestre. Impresionantes paisajes, conversaciones íntimas y un extraordinario material fílmico crean una poderosa película con el objetivo de inspirar a nuestra próxima generación de ciudadanos científicos.

Bluebird Man is the story of 94-year-old Al Larson, a self-taught conservation hero who has committed the last 38 years of his life to saving North America's bluebirds. Al grew up during the Great Depression in the remote Owyhee Mountains of southwest Idaho, where he saw his first bluebird and developed a love for wildlife. Decades later, Al was inspired to join a growing movement of citizens. Breathtaking scenery, intimate conversations, and stunning footage create a powerful film with the goal of inspiring our next generation of citizen scientists.



Directores / Directors: Neil Paprocki, Matthew Podolsky
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2014
Duración / Duration: 28 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

PETer Plástico / PETer Plastik



Niños / Children



PETer Plastik descubre los beneficios y desventajas del uso del plástico.

PETer Plastik uncovers the benefits and disadvantages of using plastic.

Director / Director: Arnold Abadie Ramos
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 3:35 min

Idioma / Language: Español / Spanish

Travesía / Crossing

En un recorrido por la historia ocurren grandes cambios climáticos. El ser humano contribuye a su aceleración devastando el planeta.

Major climate changes have occurred throughout history. But human beings now contribute to the acceleration to devastate the planet.



Directora / Director: Aránzazu Zamora
País / Country: México / Mexico

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 3:31 min

Idioma / Language: Sin diálogos / No Dialogues

www.dreff.org

Producciones de GFDD/Funglode GFDD/Funglode Productions

- *¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana*
Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience
- *Valor vital*
Value of Life



¿Basura o recurso? Experiencia de la República Dominicana Garbage or Resource? A Dominican Republic Experience

La República Dominicana cuenta hoy con más de 340 vertederos a cielo abierto, sin ningún control o gestión, altos focos de contaminación de la atmósfera y los acuíferos. Afortunadamente, el país está observando un cambio cultural que está generando iniciativas que convierten este "problema" en una oportunidad de desarrollo. El mensaje ahora es claro: la basura ya no es basura y tiene un valor. Mientras la basura se pueda aprovechar no es basura. El término apropiado es desecho, un recurso que primero es materia prima y después un nuevo producto. Producida por GFDD/Funglode, la película nos muestra cómo el reciclaje se ha convertido en una importante oportunidad económica para los dominicanos.

The Dominican Republic has more than 340 open-air landfills without any type of management or control – and they have become highly concentrated areas of air and water pollution. Fortunately, the country is witnessing cultural changes leading to new initiatives that convert this "problem" into an opportunity for development. The message is clear: trash is no longer just trash, rather it has value. As long as trash can be utilized, it's not trash at all. The appropriate term is "discarded material," a resource that's first raw material and then a new product. Produced by GFDD/Funglode, this film depicts how recycling has become an important economic opportunity for Dominicans.

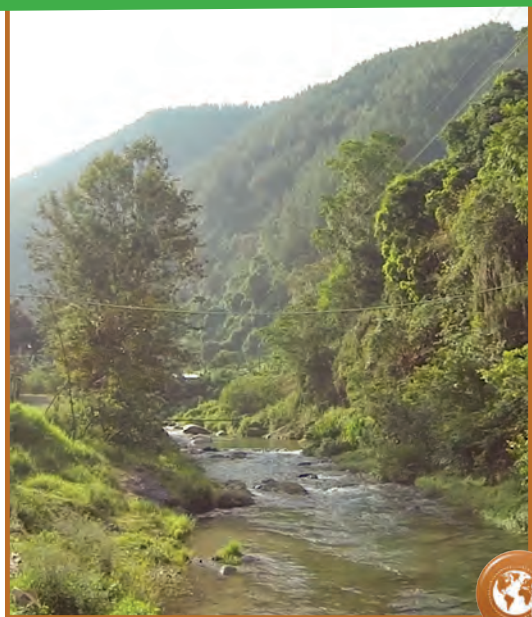


Directora / Director: Natasha Despotovic
País / Country: República Dominicana / Dominican Republic

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 17 min

Idioma / Language: Español / Spanish
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Valor vital / Value of Life



Históricamente se le ha dado poco valor al capital natural en las ecuaciones de crecimiento y desarrollo socioeconómico. Es difícil, para los grandes negocios y más aún para la gente de a pie, cuantificar lo que significan los recursos naturales en nuestras vidas... hacer tangible el valor de la naturaleza en nuestro día a día. La nueva producción de GFDD responde a estas preguntas: ¿Cuánto vale el capital natural de la República Dominicana? ¿Cómo le ponemos precio a lo que el planeta nos regala como ecosistema que nos permite sobrevivir?

Historically, little value has been placed on natural capital when looking at growth equations and socioeconomic development. It is difficult for big businesses, and more so for ordinary people, to quantify the significance of natural resources and make the value of nature tangible in our daily lives. This new Global Foundation for Democracy and Development (GFDD) production responds to those questions: How much is the natural capital of the Dominican Republic worth? How do we put a price on the ecosystem the planet has given us and that allows us to survive?

Directoras / Directors: Natasha Despotovic, Alex Tabar
País / Country: República Dominicana / Dominican Republic

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 21 min

Idioma / Language: Español / Spanish
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Retrospectivas / Retrospectives

- *African Cats*
- *Apaporis, secretos de la selva*
- *Buongiorno Taranto*
- *Chimpanzee*
- *El niño y el mundo*
The Boy and the World
- *Grandes migradores oceánicos*
Great Oceanic Migrators
- *LandFill Harmonic*
- *Taste the Waste*
- *The Song of the Humpback*
- *Wings of Life*



African Cats

Una auténtica historia épica que tiene como telón de fondo uno de los lugares más salvajes de la Tierra. *African Cats* captura el amor, humor, y determinación de los majestuosos reyes de la sabana en la vida real. Narrada por Samuel L. Jackson, la historia tiene como personajes centrales a Mara, una simpática cachorra de león que se esfuerza por crecer con la fuerza, el espíritu y la sabiduría de su madre; Sita, una valiente guepardo que es madre soltera de cinco recién nacidos traviesos, y Fang, un orgulloso líder de la manada que debe defender a su familia de un león rival y sus hijos.

An epic true story set against the backdrop of one of the wildest places on Earth, *African Cats* captures the real-life love, humor, and determination of the majestic kings of the savanna. Narrated by Samuel L. Jackson, the story features Mara, an endearing lion cub who strives to grow up with her mother's strength, spirit, and wisdom; Sita, a fearless cheetah and single mother of five mischievous newborns; and Fang, a proud leader of the pride who must defend his family from a rival lion and his sons.



Directores / Directors: Alastair Fothergill,
Keith Scholey
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2011
Duración / Duration: 89 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Apaporis, secretos de la selva



Apaporis, secretos de la selva registra paisajes paradisíacos y desconocidos, a través de un viaje por la selva Amazónica colombiana, siguiendo los pasos del etnobotánico Richard Evans Schultes, desde Mitú hasta el río Apaporis, documentando el conocimiento indígena y revelando mitos y secretos milenarios para revivir los muertos. *Apaporis* muestra vivencias únicas en este rincón inexplorado de la selva amazónica y cuestiona la desaparición de sus lenguas y sus conocimientos ancestrales. Algunas experiencias son relatadas por el alumno de Schultes, Wade Davis, autor del best seller *El río y explorador* de la National Geographic.

Apaporis, secretos de la selva documents a series of paradisaical and unknown landscapes on a trip through the Colombian Amazon, tracing the steps of ethnobotanist Richard Evans Schultes from Mitú to the Apaporis River while capturing indigenous knowledge and revealing ancient myths and secrets to bring back the dead. *Apaporis* showcases a unique experience in this unexplored corner of the Amazon and questions the disappearance of its ancestral languages and knowledge. The film includes experiences related by Schultes's student Wade Davis, National Geographic explorer and author of the bestselling *One River*.

Director / Director: José Antonio
Dorado Zúñiga
País / Country: Colombia

Año / Year: 2012
Duración / Duration: 74 min

Idioma / Language: Español / Spanish

Buongiorno Taranto

Buongiorno Taranto es un viaje tenso y apasionado a través de un área rodeada de nubes de smog. Una ciudad intoxicada a un nivel insostenible. Aire, tierra y agua son contaminados por los altos hornos de Ilva donde se quema carbón para producir acero. Ilva es la mayor planta de acero en Europa y fue construida justo al lado de los suburbios de Taranto hace casi cincuenta años. La película refleja la imagen de una Italia en decadencia que se encuentra estancada en conflictos entre industria y medio ambiente, identidad y alienación, salud y trabajo.

Good Morning Taranto is a tensional and passionate journey through an area surrounded by clouds of smog. An intoxicated city at an unsustainable level. Air, land and water are all poisoned by the blasting furnaces of Ilva where coal is burned to produce steel. Ilva is the largest steel plant in Europe and was built right next to Taranto's suburbs nearly fifty years ago. The film mirrors a country in decline, stuck in open conflicts between the industrial sector and the environment, identity and alienation, health and labour.



Director / Director: Paolo Pisanelli
País / Country: Italia / Italy

Año / Year: 2014
Duración / Duration: 84 min

Idioma / Language: Italiano / Italian
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Chimpanzee



Viaje al interior de la selva africana para conocer a Óscar, un joven y adorable chimpancé con una divertida visión sobre la vida y una extraordinaria historia de triunfo individual y lazos familiares. Para el pequeño Óscar y sus jóvenes compañeros chimpancés que adoran crear caos, el mundo es un área de recreo. Llenos de curiosidad, entusiasmo por el descubrimiento, alegría y pasión por imitar a los demás, Óscar -y su familia- navegan a través del complejo territorio de la selva. Es una aventura inspiradora y transformadora, narrada por Tim Allen, que desborda de valor y encanto y que capturará su corazón.

Journey deep into the African rainforest to discover Oscar, an adorable young chimp with an entertaining approach to life, and a remarkable story of individual triumph and family bonds. The world is a playground for little Oscar and his fellow young chimps who love creating mayhem. Full of curiosity, a zest for discovery, joy, and a love for mimicking others, Oscar -and his family- navigate the complex territory of the forest. This inspiring and life-changing adventure, narrated by Tim Allen, overflows with courage and charm that will capture your heart.

Directores / Directors: Mark Linfield, Alastair Fothergill
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2012
Duración / Duration: 78 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

El niño y el mundo / The Boy and the World



Sufriendo por la ausencia del padre, un niño sale de su pueblo y descubre un mundo fantástico dominado por animales máquinas y seres extraños. Una extraordinaria aventura de animación con diversas técnicas artísticas que retrata los problemas del mundo moderno a través de los ojos de un niño.

Suffering from his father's absence, a boy leaves his village and discovers a fantastic world dominated by animal-machines and strange beings. This extraordinary animated adventure showcases many artistic techniques and portrays the issues of the modern world through the eyes of a child.

Director / Director: Alê Abreu
País / Country: Brasil / Brazil

Año / Year: 2013
Duración / Duration: 80 min

Idioma / Language: Sin diálogos / No Dialogues

Grandes migradores oceánicos / Great Oceanic Migrants

El último episodio gira en torno a los grandes migradores del océano y relata una de las victorias de conservación más importantes de la humanidad: la recuperación de la ballena jorobada. En la República Dominicana, los científicos intentan resolver el misterio de las rutas migratorias de esta especie. Sin embargo hay nuevos peligros, como la contaminación por plásticos, que amenazan hoy en día la salud de los océanos. Se ha descubierto recientemente una nueva "mancha de basura" en medio del océano Atlántico. En el océano Pacífico, los albatros confunden trozos de plástico con comida y cada año alimentan a sus crías con más de cinco toneladas de plástico.

The last episode focuses on some of the ocean's great migrants and relates one of humanity's most important conservation victories: the recovery of the humpback whale. In the Dominican Republic, scientists are trying to solve the mystery of this species' migratory routes. But new dangers, such as plastic pollution, now threaten the health of our oceans. A new "garbage patch" was recently discovered in the middle of the Atlantic Ocean. And in the Pacific, albatrosses mistake pieces of plastic for food and feed over five tonnes of it to their chicks every year.



Directores / Directors: Jean Lemire,
Yanick Rose
País / Country: Canadá / Canada

Año / Year: 2013
Duración / Duration: 50 min

Idioma / Language: Español / Spanish
Subtítulos / Subtitles: Inglés / English

LandFill Harmonic

Landfill Harmonic gira en torno a la Orquesta de Instrumentos Recicladados de Cateura, un grupo musical paraguayo cuyos instrumentos se han confeccionado en su totalidad a partir de basura. Cuando su historia se hace viral, la orquesta pasa a ser el centro de la atención mundial.

Landfill Harmonic follows the Recycled Orchestra of Cateura, a Paraguayan musical group that plays instruments made entirely out of garbage. When their story goes viral, the orchestra is catapulted into the global spotlight.



Directores / Directors: Brad Allgood,
Graham Townsley
País / Country: EE. UU., Paraguay /
USA, Paraguay

Año / Year: 2015
Duración / Duration: 84 min

Idioma / Language: Español / Spanish

Taste the Waste



Un documental sobre el desperdicio de comida y lo qué podemos hacer para mitigarlo. ¿Por qué tiramos nuestra comida? Una de cada dos lechugas se descarta; uno de cada cinco panes se elimina sin llegar a venderse. Patatas que no corresponden a la norma oficial quedan en los campos sin cosechar. Los contenedores de basura de los supermercados están llenos de alimentos en buen estado, empaquetados y que no han superado su fecha de caducidad. En busca de las causas y de los responsables de este despilfarro, Valentin Thurn destapa un sistema mundial del cual todos somos partícipes.

A documentary about global food waste and what we can do about it. Why do we throw away so much? And how can we stop this kind of waste? Amazing but true: On the way from the farm to the dining-room table, more than half of all food lands in the dump, most of it before it ever reaches consumers. We seek explanations: from supermarket sales staff and managers, from bakers, wholesale market inspectors, welfare recipients, ministers, farmers, and EU bureaucrats. It's a system that we all take part in: wasting half of our food has a disastrous impact on the world climate.

Director / Director: Valentin Thurn
País / Country: Alemania / Germany

Año / Year: 2011
Duración / Duration: 88 min

Idioma / Language: Alemán / German
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

The Song of the Humpback



Las ballenas jorobadas emiten uno de los cantos más complejos del reino animal. Los científicos aún no saben exactamente el significado, pero lo cierto es que las ballenas macho cantan vigorosamente durante la época reproductiva en el Banco de la Plata, República Dominicana. Los investigadores de la goleta oceanográfica Sedna IV se sumergen con ellas en el agua cristalina para intentar revelar el misterio de este espectacular fenómeno sónico sin parangón en el reino animal. Durante estas inmersiones, los ballenatos juegan con los buzos en una demostración conmovedora de curiosidad mutua. Algunas ballenas de Alaska también utilizan sus cantos para sincronizar la caza entre bancos de arenques. Esta técnica, practicada por algunas ballenas jorobadas que prefieren cazar en grupo, combina la estridencia del canto y la formación de una red de burbujas para capturar a los peces. Sencillamente, espectacular.

Humpback whales have one of the most complex songs of all animals. Scientists do not yet know exactly what they mean, but males sing vigorously during the breeding season on Silver Bank, in the Dominican Republic. Scientists from the oceanographic schooner Sedna IV slip into the crystal-clear water with them to try and unravel the mystery of one of the most spectacular sonic phenomena in the animal kingdom. During these dives, calves play with the divers, a touching demonstration of mutual curiosity. Some Alaskan humpbacks also use songs to synchronize hunting among schools of herring. Practiced by a small number of humpbacks who prefer to hunt in groups, this technique combines a strident call with the formation of a bubble-net, which traps the fish. Simply spectacular!

Directores / Directors: Jean Lemire,
Yanick Rose
País / Country: Canadá / Canada

Año / Year: 2013
Duración / Duration: 50 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish

Wings of Life

Wings of Life examina las historias de varios personajes animales: un murciélago, un colibrí, una mariposa y una abeja. Estas historias revelan la extraordinaria importancia de las flores y sus polinizadores. A pesar de que principalmente asociamos las flores con la belleza, a menudo no nos damos cuenta de cuán esenciales realmente son: sin las plantas que florecen y sus mensajeros alados así como los alimentos que producen, nosotros, los humanos, no podríamos sobrevivir. Utilizando técnicas cinematográficas especiales, se explora la intersección mística de los mundos animal y vegetal donde la vida se regenera una y otra vez. Es esta danza seductora la que alimenta el mundo y, en la actualidad, esa danza se ve amenazada.

Wings of Life launches into the lives of selected animal characters – a bat, a hummingbird, a butterfly, and a bee – with stories that reveal the extraordinary importance of flowers and their pollinator partners. Though we primarily associate flowers with beauty, we often don't realize how essential they truly are – that without flowering plants and their winged messengers, and the foods they produce, we humans might not survive. Using special cinematic techniques, the filmmakers explore the mystical intersection of the animal and plant worlds where life regenerates itself over and over again. It's this seductive dance that feeds the earth, and today that dance is threatened.



Director / Director: Louie Schwartzberg
País / Country: EE. UU. / USA

Año / Year: 2013
Duración / Duration: 81 min

Idioma / Language: Inglés / English
Subtítulos / Subtitles: Español / Spanish



@MuestraCine

#DREFF
#YoSoySostenible



MuestraCineMedioambiental

www.dreff.org

Washington, D.C.
Tel: 202-296-1840
Fax: 202-315-3368

New York
Tel: 212-751-5000
Fax: 202-315-3368

GFDD

www.globalfoundationdd.org

FUNGLODE

República Dominicana
Tel: 809.685.9966
Ext: 2445/2454/2449

www.funglode.org



an initiative of
GFDD | FUNGLODE